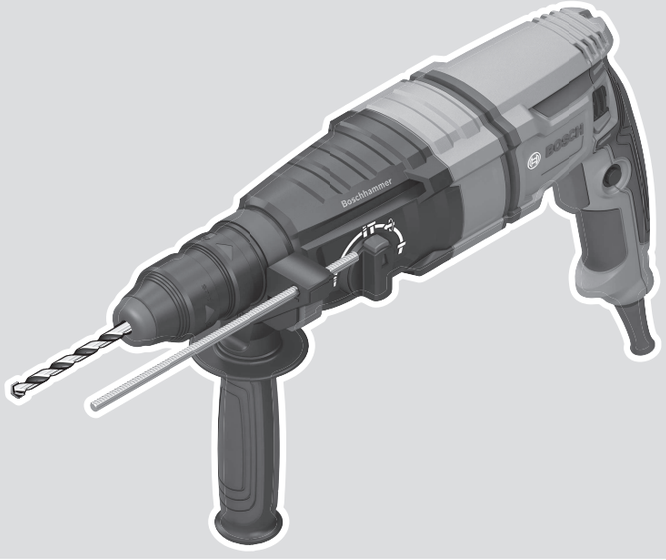
BOSCH

Professional HEAVY DUTY

GBH 2-26 | GBH 2-26 F



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A G94 (2026.08) PS / 35

1 609 92A G94

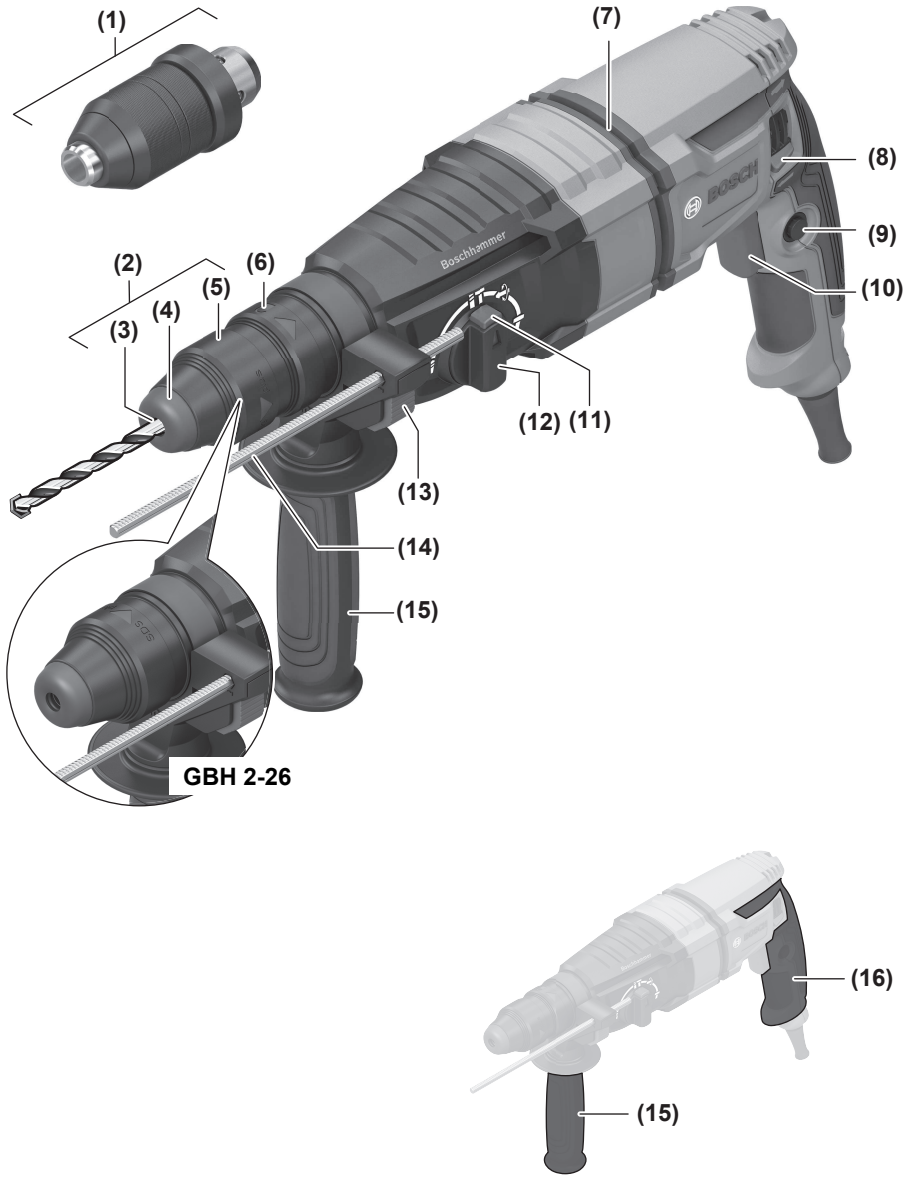
en	Original instructions	Rotary Hammer
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	Перфоратор
ar	دليل التشغيل الأصلي	مطرقة تثقيب
he	הוראות הפעלה מקוריות	פטישון

Service Contacts
Контакты сервисной службы
אנשי קשר לשירות
جهات اتصال الخدمة

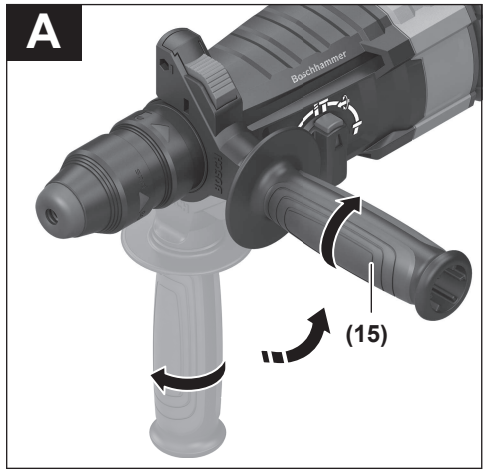
https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses

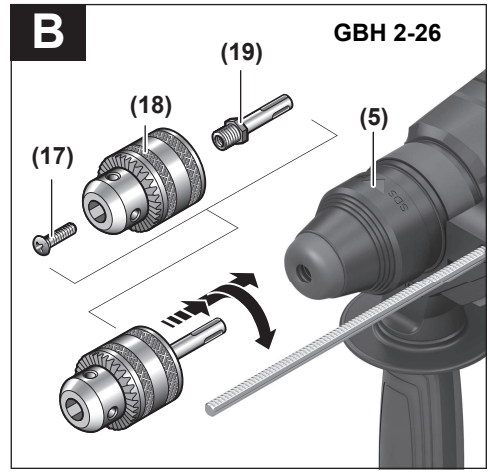
English ..... Page 6
Русский ..... Страница 11
عربى ..... الصفحة 20
עברית ..... עמוד 27

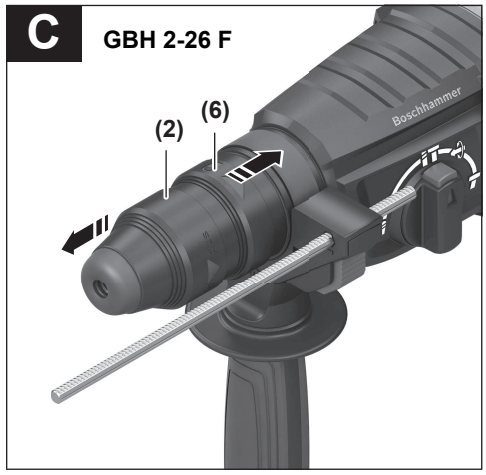


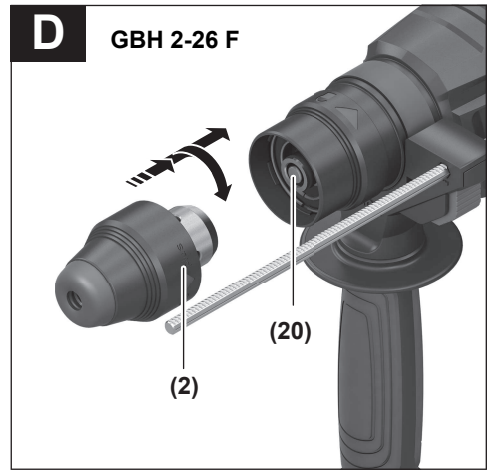

(1)
(7)
(8)
(9)
(10)
(2)
(6)
(5)
(4)
(3)
(12)
(11)
(13)
(14)
(15)
Boschhammer
BOSCH
GBH 2-26

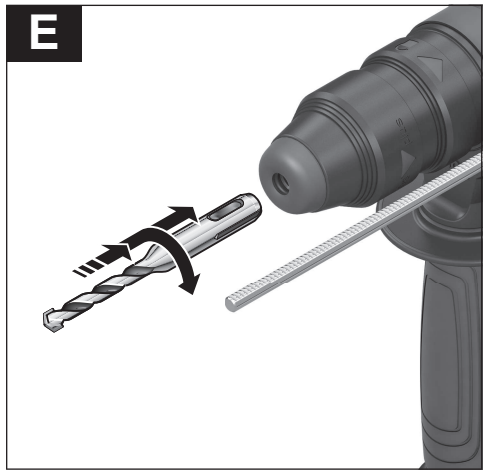
(16)
(15)

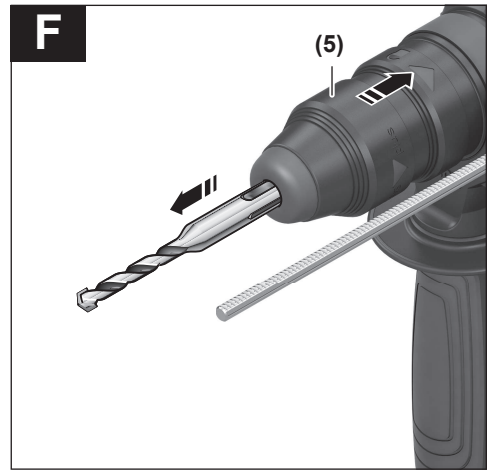

A
Boschhammer
(15)


B
GBH 2-26
(19)
(18)
(17)
(5)

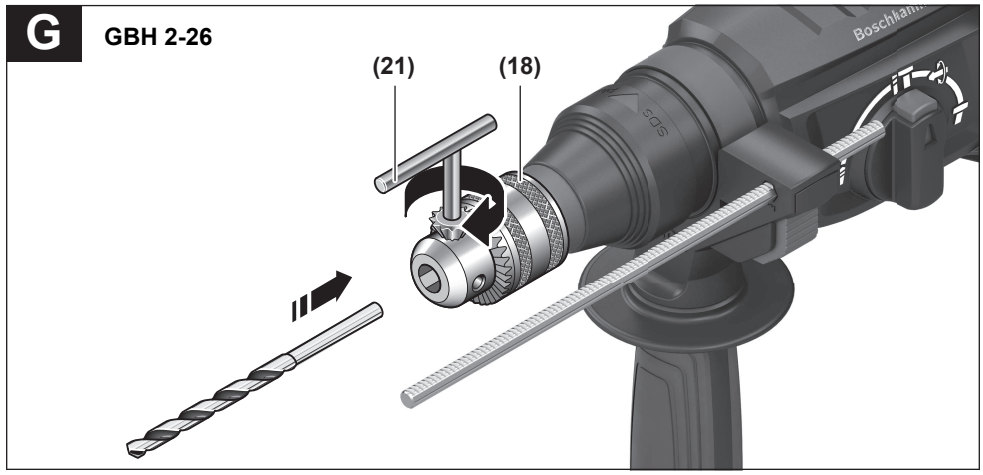

C
GBH 2-26 F
(2)
(6)
Boschhammer


D
GBH 2-26 F
(20)
(2)

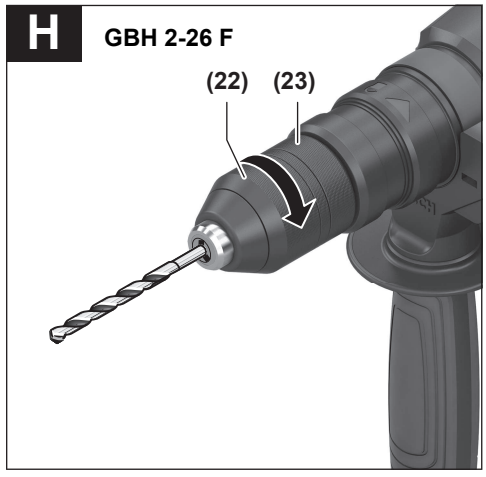

E


F
(5)

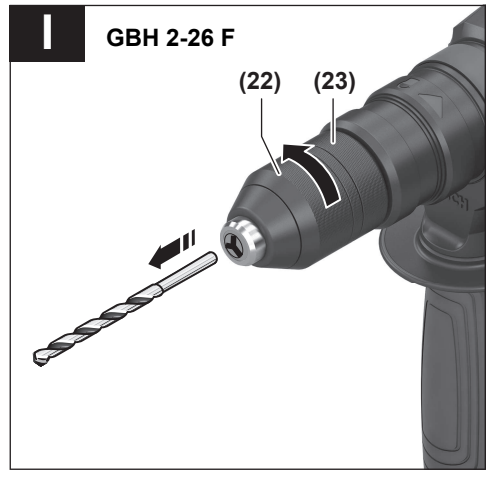
G GBH 2-26



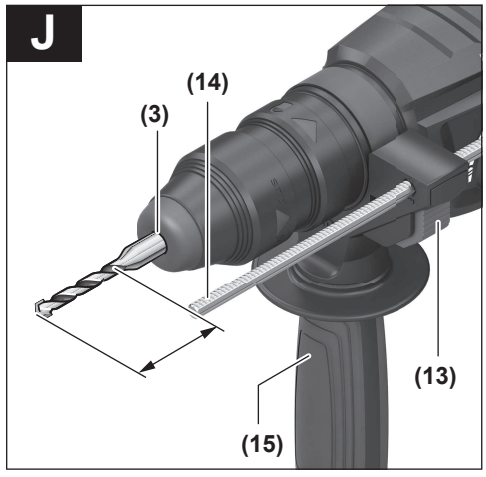
H GBH 2-26 F



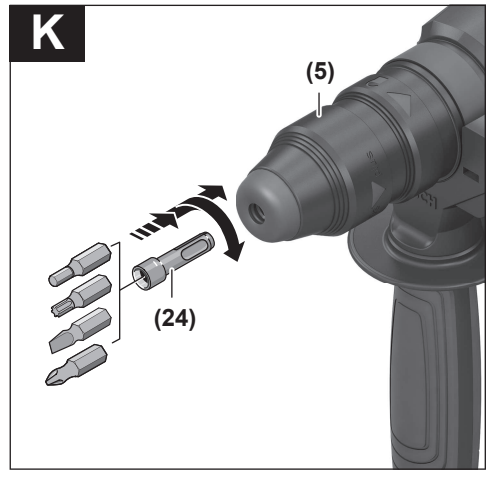
I GBH 2-26 F



J



K



English

Safety instructions

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Hammer Safety Warnings

Safety instructions for all operations

- ▶ **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- ▶ **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.** Loss of control can cause personal injury.
- ▶ **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

Safety instructions when using long drill bits with rotary hammers

- ▶ **Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting in personal injury.
- ▶ **Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend, causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

Additional safety information

- ▶ **Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- ▶ **Always wait until the power tool has come to a complete stop before placing it down.** The application tool can jam and cause you to lose control of the power tool.
- ▶ **Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- ▶ **Do not touch any application tools or adjacent housing components shortly after operation.** These can become very hot during operation and cause burns.
- ▶ **The application tool may jam during drilling. Make sure you have a stable footing and hold the power tool firmly with both hands.** Otherwise you could lose control of the power tool.
- ▶ **Take care when carrying out demolition work using the chisel.** Falling fragments of the demolition material could injure you or any bystanders.
- ▶ **Hold the power tool firmly with both hands and make sure you have a stable footing.** The power tool can be more securely guided with both hands.

Product Description and Specifications



Read all the safety and general instructions. Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The power tool is intended for hammer drilling in concrete, brick and stone, as well as for light chiselling work. It is also suitable for drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic. Power tools with electronic control and right/left rotation are also suitable for screwdriving.

Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

- **(1)** Keyless quick-change chuck (**GBH 2-26 F**)
- **(2)** SDS plus quick-change chuck (**GBH 2-26 F**)
- **(3)** SDS plus tool holder
- **(4)** Dust protection cap
- **(5)** Locking sleeve
- **(6)** Locking ring for quick-change chuck (**GBH 2-26 F**)
- **(7)** Vibration damping
- **(8)** Rotational direction switch
- **(9)** Lock-on button for on/off switch
- **(10)** On/off switch
- **(11)** Release button for impact/mode selector switch
- **(12)** Impact/mode selector switch
- **(13)** Button for depth stop adjustment
- **(14)** Depth stop
- **(15)** Auxiliary handle (insulated gripping surface)
- **(16)** Handle (insulated gripping surface)
- **(17)** Securing screw for keyed chuck[a)]
- **(18)** Keyed chuck[a)]
- **(19)** SDS plus shank for drill chuck[a)]
- **(20)** Drill chuck holder (**GBH 2-26 F**)
- **(21)** Chuck key[a)]

(22) Front sleeve of the keyless quick-change chuck (**GBH 2-26 F**)

(23) Retaining ring of the keyless quick-change chuck (**GBH 2-26 F**)

(24) Universal holder with SDS plus shank[a)]

a) **This accessory is not part of the standard scope of delivery.**

Technical Data

Rotary hammer		GBH 2-26	GBH 2-26 F
Article number		**3 611 B53 4..**	**3 611 B54 4..**
Speed control		●	●
Stop rotation		●	●
Clockwise/anticlockwise rotation		●	●
Quick-change chuck		–	●
Rated power input	W	830	830
Impact rate	min^{-1}	0–4350	0–4350
No-load speed	min^{-1}	0–1300	0–1300
Tool holder		SDS plus	SDS plus
Spindle collar diameter	mm	50	50
Max. drilling diameter			
– Concrete	mm	26	26
– Masonry (with hollow core bit)	mm	68	68
– Steel	mm	13	13
– Wood	mm	30	30
Weight[A)]	kg	3.0	3.2
Protection class		⧈ / II	⧈ / II

A) With auxiliary handle **(15)**, without mains connection cable

The specifications apply to a rated voltage [U] of 230 V. These specifications may vary at different voltages and in country-specific models.

Values can vary depending on the product, scope of application and environmental conditions. To find out more, visit www.bosch-professional.com/wac.

Assembly

▶ **Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool.**

Auxiliary handle

▶ **Do not operate your power tool without the auxiliary handle (15)**.

▶ **Make sure that the auxiliary handle is always tightened.** Otherwise you could lose control of the power tool when working.

Swivelling the auxiliary handle (see figure A)

You can swivel the auxiliary handle **(15)** to any angle for a safe work posture that minimises fatigue.

– Turn the lower gripping end of the auxiliary handle **(15)** anticlockwise and swivel the auxiliary handle **(15)** into the required position. Then turn the lower gripping end of the auxiliary handle **(15)** clockwise to retighten it. Make sure that the retaining strap of the auxiliary handle slots into the corresponding groove of the housing.

Selecting drill chucks and tools

For hammer drilling and chiselling, you will need SDS plus tools, which insert into the SDS plus drill chuck.

For drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic as well as for screwdriving, tools without SDS plus are used (e.g. cylindrical shank drill bits). For these tools, a keyless chuck or a keyed chuck are required.

Inserting/removing the keyed chuck

(GBH 2-26)

You must use a suitable drill chuck (keyed or keyless chuck) to work with tools that do not have SDS plus (e.g. cylindrical shank drill bits).

Fitting the keyed chuck (see figure B)

– Screw the SDS plus shank **(19)** into a keyed chuck **(18)**. Secure the keyed chuck **(18)** using the securing screw **(17)**. **Note that the securing screw has a left-hand thread.**

Inserting the keyed chuck (see figure B)

– Clean and lightly grease the insertion end of the shank.

– Insert the keyed chuck with the adapter shank into the tool holder with a turning motion until it automatically locks.
– Check that it is locked by pulling the keyed chuck.

Removing the keyed chuck

– Push the locking sleeve **(5)** back and remove the keyed chuck **(18)**.

Removing/inserting the quick-change chuck

(**GBH 2-26 F**)

Removing the Quick-Change Chuck (see figure C)

– Pull back on the quick-change chuck locking ring **(6)**, hold it in this position and pull the SDS plus quick-change chuck **(2)** or the keyless quick-change chuck **(1)** out from the front.
– Once the quick-change chuck is removed, protect it from dirt.

Inserting the Quick-Change Chuck (see figure D)

– Before insertion, clean the quick-change chuck and lightly grease the shank.
– Wrap your whole hand around the SDS plus quick-change chuck **(2)** or the keyless quick-change chuck **(1)**. Use a turning motion to push the quick-change chuck into the drill chuck holder **(20)** until you hear it click into place.
– The quick-change chuck is automatically locked. Check that it is locked by pulling on the quick-change chuck.

Changing the tool

The dust protection cap **(4)** largely prevents the penetration of drilling dust into the tool holder during operation. When inserting the tool, make sure that the dust protection cap **(4)** does not become damaged.

▶ **Replace a damaged dust protection cap immediately. It is recommended that you have use an after-sales service for this.**

Changing the Tool (SDS plus)

Inserting the SDS plus application tool (see figure E)

The SDS plus drill chuck enables you to change the application tool easily and conveniently without needing to use additional tools.

– **GBH 2-26 F**: Insert the SDS plus quick-change chuck **(2)**.
– Clean and lightly grease the shank of the application tool.
– Insert the application tool into the tool holder while turning it until it locks automatically.
– Check that it is locked by pulling on the tool.

As a requirement of the system, the SDS plus application tool can move freely. This causes a certain radial run-out at no-load, which has no effect on the accuracy of the drill hole, as the drill bit centres itself upon drilling.

Removing the SDS plus Application Tool (see figure F)

– Push the locking sleeve **(5)** back and remove the application tool.

Changing the Tool (without SDS plus)

(**GBH 2-26**)

Inserting the application tool (see figure G)

Note: Application tools that do not have SDS plus must not be used for hammer drilling or chiselling. Tools without SDS plus and their drill chucks are damaged by hammer drilling or chiselling.

– Insert a keyed chuck **(18)**.
– Open the keyed chuck **(18)** by turning it until the tool can be inserted. Insert the tool.
– Insert the chuck key **(21)** into the corresponding holes of the keyed chuck **(18)** and clamp the tool evenly.
– Turn the impact/mode selector switch **(12)** to the "drilling" position.

Removing the application tool

– Use the chuck key **(21)** to turn the sleeve of the keyed chuck **(18)** anticlockwise until the application tool can be removed.

Changing the Tool (without SDS plus)

(**GBH 2-26 F**)

Inserting the application tool (see figure H)

Note: Application tools that do not have SDS plus must not be used for hammer drilling or chiselling. Tools without SDS plus and their drill chucks are damaged by hammer drilling or chiselling.

– Insert the keyless quick-change chuck **(1)**.
– Hold the retaining ring **(23)** of the keyless quick-change chuck firmly in place. Open the tool holder by turning the front sleeve **(22)** until the tool can be inserted. Hold the retaining ring **(23)** in place and firmly tighten the front sleeve **(22)** by turning it in the direction of the arrow until you hear it click into place.
– Check that it is seated securely by pulling on the tool.

Note: If the tool holder was unscrewed all the way, a scraping sound may be heard while retightening the tool holder and it may not fully tighten.

In this case, turn the front sleeve **(22)** in the opposite direction to the arrow by one full turn. This will allow the tool holder to be fully tightened.

– Turn the impact/mode selector switch **(12)** to the "drilling" position.

Removing the Accessory (see figure I)

– Hold the retaining ring **(23)** of the keyless quick-change chuck firmly in place. Open the tool holder by turning the front sleeve **(22)** in the direction of the arrow until the tool can be removed.

Dust Reduction

Do not perform work without taking dust-reducing measures. Depending on the intended application, the power tool can be combined with a dust-reducing accessory together with a dust extractor.

Always use suitable breathing protection. The regulations on the materials being machined that apply in the country of use must be observed.

▶ **Avoid dust accumulation at the workplace.** Dust can easily ignite.

Requirements for the Dust Extractor		
Recommended hose nominal diameter	mm	**35**
Required vacuum pressure[A)]	mbar hPa	≥ **230** ≥ **230**
Required flow rate[A)]	l/s m^3/h	≥ **36** ≥ **129.6**
Recommended filter efficiency		Dust class M[B)]

A) Power value at the power tool's dust extractor connection

B) According to IEC/EN 60335-2-69

Refer to the dust extractor's instructions. If there is reduced suction power, stop working and eliminate the cause.

Dust extraction with GDE16Plus (accessory)

For dust extraction, the GDE16Plus (accessory) is required. The dust extractor must be suitable for the material being worked on.

When extracting dry dust or dust that is especially detrimental to health or carcinogenic, use a special dust extractor.

Operation

▶ **Products that are only sold in AUS and NZ:** Use a residual current device (RCD) with a nominal residual current of 30 mA or less.

Start-up

▶ **Pay attention to the mains voltage.** The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the power tool.

Setting the Operating Mode

The operating mode of the power tool is selected using the impact/mode selector switch **(12)**.

– To change the operating mode, press the release button **(11)** and turn the impact/mode selector switch **(12)** until it clicks into the required position.

Note: Only change the operating mode when the power tool is switched off. Otherwise, the power tool may become damaged.



Position for **hammer drilling** into concrete or stone



Position for **drilling** without impact in wood, metal, ceramic and plastic and for **screwdriving**



Vario-Lock position for adjusting the chisel position
The impact/mode selector switch **(12)** will not engage in this position.



Position for **chiselling**

Setting the rotational direction

The rotational direction switch **(8)** is used to change the rotational direction of the power tool. However, this is not possible while the on/off switch **(10)** is being pressed.

▶ **Only operate the rotational direction switch (8) when the power tool is not in use.**

Always set the rotational direction to clockwise rotation for hammer drilling, drilling and chiselling.

– **Rotate clockwise:** Turn the rotational direction switch **(8)** on both sides until it stops in the ⬅ position.
– **Rotate anticlockwise:** Turn the rotational direction switch **(8)** on both sides until it stops in the ➡ position.

Switching On/Off

– To **switch on** the power tool, press the on/off switch **(10)**.
– To **lock** the on/off switch **(10)**, press and hold it while also pushing the lock-on button **(9)**.
– To **switch off** the power tool, release the on/off switch **(10)**. If the on/off switch **(10)** is locked, press the switch first and then release it.

Restart protection



The restart protection feature prevents the power tool from uncontrolled starting after the power supply to it has been interrupted.

– To **restart** the tool, set the on/off switch **(10)** to the "off" position and then switch the power tool on again.

Adjusting the speed/impact rate

You can adjust the speed/impact rate of the power tool when it is on by pressing in the on/off switch **(10)** to varying extents.

Applying light pressure to the on/off switch **(10)** results in a low rotational speed/impact rate. Applying increasing pressure to the switch increases the speed/impact rate.

Changing the chiselling position (Vario-Lock)

You can lock the chisel in **36** different positions, so you can select the optimum working position for each task.

– Insert the chisel into the tool holder.
– Turn the impact/mode selector switch **(12)** to the "Vario-Lock" position.
– Turn the application tool to the required chisel position.
– Turn the impact/mode selector switch **(12)** to the "chiselling" position. With this, the tool holder is locked.
– Set the rotational direction for chiselling to clockwise.

Practical advice

Setting the drilling depth (see figure J)

You can use the depth stop **(14)** to set the required drilling depth **X**.

– Press the button for depth stop adjustment **(13)** and insert the depth stop into the auxiliary handle **(15)**.
The fluting on the depth stop **(14)** must face downwards.

– Push the SDS plus application tool into the SDS plus tool holder **(3)** as far as it will go. Otherwise, the movability of the SDS plus drilling tool can lead to incorrect adjustment of the drilling depth.
– Pull the depth stop far enough out that the distance between the drill bit tip and the edge of the depth stop corresponds to the required drilling depth **X**.

Overload clutch

▶ **If the application tool jams or snags, the power transmission to the drill spindle will be interrupted. Always hold the power tool firmly with both hands to withstand the forces this may create and adopt a position with stable footing.**

▶ **Switch the power tool off immediately and remove the application tool if the power tool becomes blocked. Switching on when the application tool is blocked may cause high torque reactions.**

Rapid shut-off (KickBack Control)



The rapid shut-off function (KickBack Control) gives the user greater control over the power tool and offers them better protection than power tools that do not have KickBack Control. The power tool will switch off if it suddenly and unforeseeably rotates around the drilling axis.

– To **restart** the tool, set the on/off switch **(10)** to the "off" position and then switch the power tool on again.

Vibration damping



The integrated vibration damping function reduces the generated vibration.

▶ **Do not continue to use the power tool if the damping element is damaged.**

Inserting screwdriver bits (see figure K)

▶ **Only apply the power tool to the screw/nut when the tool is switched off.** Rotating tool inserts can slip off.

A universal holder **(24)** with SDS plus shank is required to work with screwdriver bits.

– Clean and lightly grease the insertion end of the shank.
– Insert the universal holder into the tool holder while turning it until it locks automatically.
– Check that it is locked by pulling the universal holder.
– Insert a screwdriver bit in the universal holder. Only use screwdriver bits that fit the screw head.
– To remove the universal holder, slide the locking sleeve **(5)** backwards and remove the universal holder **(24)** from the tool holder.

Maintenance and Service

Maintenance and cleaning

▶ **Pull the plug out of the socket before carrying out any work on the power tool.**

▶ **To ensure safe and efficient operation, always keep the power tool and the ventilation slots clean.**

In order to avoid safety hazards, if the power supply cord needs to be replaced, this must be done by **Bosch** or by an after-sales service centre that is authorised to repair **Bosch** power tools.

▶ **Replace a damaged dust protection cap immediately. It is recommended that you have use an after-sales service for this.**

– Clean the tool holder **(3)** after each use.

After-Sales Service and Application Service

Israel
Tel. 03-9630050

You can find the link to our service addresses and warranty conditions on the last page.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Disposal

The power tool, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.



Do not dispose of power tools along with household waste.

Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения и дате изготовления указана на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

Перечень критических отказов

– не использовать при сильном искрении
– не использовать при появлении сильной вибрации

– не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
– не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

Возможные ошибочные действия персонала
– не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
– не использовать на открытом пространстве во время дождя
– не включать при попадании воды в корпус

Критерии предельных состояний
– перетёрт или повреждён электрический кабель
– поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания
– Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение
– необходимо хранить в сухом месте
– необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
– при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
– хранение без упаковки не допускается
– подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)
– Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

Транспортировка
– категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
– при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
– подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
– Транспортировать при температуре окружающей среды от −50 °C до +50 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

Указания по технике безопасности

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим электроинструментом.** Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.

▶ **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, напр., содержащей горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.

▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлекшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

▶ Оборудование предназначено для работы в бытовых условиях, коммерческих зонах и общественных местах, производственных зонах с малым электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обсуживающего персонала.

Электробезопасность

▶ **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.

▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.

▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению. Никогда не используйте шнур для транспортировки или подвески электроинструмента, или для извлечения вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.

▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под

открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.

- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных средств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или к аккумулятору, поднять или переносить электроинструмент, убедитесь, что он выключен.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдали от подвижных деталей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- ▶ **Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- ▶ ВНИМАНИЕ! В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.
- ▶ Квалифицированный персонал в соответствии с настоящим руководством подразумевает лиц, которые знакомы с регулировкой, монтажом, вводом эксплуатацию обслуживанием электроинструмента.
- ▶ К работе с электроинструментом допускаются лица не моложе 18 лет, изучившие техническое описание, инструкцию по эксплуатации и правила безопасности.
- ▶ Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы соответствующий специальный электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие

инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.

- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- ▶ **Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

Сервис

- ▶ **Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Указания по технике безопасности для отбойных молотков

Указания по технике безопасности для всех операций

- ▶ **Применяйте средства защиты органов слуха.** Шум может привести к потере слуха.
- ▶ **Используйте дополнительную(ые) рукоятку(и), если они поставляются с электроинструментом.** Потеря контроля чревата травмами.
- ▶ **При выполнении работ, при которых рабочий инструмент или скрепка могут задеть скрытую проводку или собственный шнур питания, держите инструмент за изолированные поверхности для удержания.** Контакт с находящейся под напряжением проводкой может зарядить металлические части электроинструмента и привести к удару электрическим током.

Указания по технике безопасности для работ с длинными сверлами при использовании перфораторов

- ▶ **Всегда начинайте сверлить на низкой скорости, кончик сверла должен касаться заготовки.** На высокой скорости сверла могут изгибаться, если они вращаются свободно без контакта с заготовкой, что может привести к телесным повреждениям.
- ▶ **Не давите на сверло под углом и не прилагайте чрезмерных усилий.** Сверла могут погнуться, что приведет к поломке или потере контроля над инструментом, что может привести к телесным повреждениям.

Дополнительные указания по технике безопасности

- ▶ **Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие.** Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электротоком.
- ▶ **Выждите полной остановки электроинструмента и только после этого выпускайте его из рук.** Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- ▶ **Закрепляйте заготовку.** Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- ▶ **Не прикасайтесь к вставным инструментам и смежным частям корпуса сразу после работы.** Они могут сильно нагреться во время работы и стать причиной ожога.
- ▶ **Во время сверления вставной инструмент может заклинить. Крепко держите электроинструмент во время работы и следите за устойчивым положением тела.** Иначе электроинструмент может выйти из под контроля.
- ▶ **Будьте осторожны при демонтажных работах зубилом.** Обломки материала могут травмировать окружающих или вас самих.
- ▶ **Крепко держите электроинструмент во время работы двумя руками и следите за устойчивым положением тела.** Двумя руками Вы можете более надежно вести электроинструмент.

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Пожалуйста, соблюдайте иллюстрации в начале руководства по эксплуатации.

Применение по назначению

Электроинструмент предназначен для перфорации в бетоне, кирпиче и камне, а также для легких долбежных работ. Он также пригоден для безударного сверления в древесине, металле, керамике и пластмассе. Электроинструменты с электронным регулированием и реверсом направления вращения пригодны также и для заворачивания и выворачивания винтов.

Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов относится к изображению электроинструмента на странице с иллюстрациями.

(1) Быстрозажимной сменный сверлильный патрон (**GBH 2-26 F**)

(2) Сменный сверлильный патрон SDS plus (**GBH 2-26 F**)

(3) Патрон для инструмента SDS plus
(4) Пылезащитный колпачок
(5) Фиксирующая втулка
(6) Растровое кольцо сменного сверлильного патрона (**GBH 2-26 F**)
(7) Демпфер вибрации
(8) Переключатель направления вращения
(9) Кнопка фиксации выключателя
(10) Выключатель
(11) Кнопка разблокировки выключателя блокировки удара/вращения
(12) Выключатель блокировки удара/вращения
(13) Кнопка регулировки ограничителя глубины
(14) Ограничитель глубины
(15) Дополнительная рукоятка (с изолированной поверхностью)
(16) Рукоятка (с изолированной поверхностью)
(17) Стопорный винт кулачкового патрона [a)]
(18) Сверлильный патрон с зубчатым венцом [a)]
(19) Посадочный хвостовик SDS plus сверлильного патрона[a)]
(20) Посадочное гнездо сверлильного патрона (**GBH 2-26 F**)
(21) Ключ для сверлильного патрона[a)]
(22) Передняя гильза быстрозажимного сменного сверлильного патрона (**GBH 2-26 F**)
(23) Зажимное кольцо быстрозажимного сменного сверлильного патрона (**GBH 2-26 F**)
(24) Универсальный держатель с хвостовиком SDS plus [a)]

a) **Эти принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.**

Технические данные

Перфоратор		**GBH 2-26**	**GBH 2-26 F**
Товарный номер		**3 611 B53 4..**	**3 611 B54 4..**
Регулирование числа оборотов		●	●
Блокировка вращения		●	●
Правое/левое вращение		●	●
Сменный сверлильный патрон		–	●
Ном. потребляемая мощность	Вт	830	830
Частота ударов	уд/мин	0–4350	0–4350
Число оборотов холостого хода	об/мин	0–1300	0–1300
Патрон		SDS plus	SDS plus
Диаметр шейки шпинделя	мм	50	50
Макс. диаметр сверления			
– Бетон	мм	26	26
– Кирпичная кладка (с полой сверлильной коронкой)	мм	68	68
– Сталь	мм	13	13
– Древесина	мм	30	30
Вес[A)]	кг	3,0	3,2
Класс защиты		⧈ / II	⧈ / II

A) С дополнительной рукояткой **(15)**, без кабеля для подключения к сети

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

Значения могут варьироваться в зависимости от инструмента, способа применения и условий окружающей среды. Более подробная информация представлена на сайте www.bosch-professional.com/wac.

Сборка

▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**

Дополнительная рукоятка

▶ **Работайте с электроинструментом только с дополнительной рукояткой (15)**.

▶ **Следите за тем, чтобы дополнительная рукоятка всегда была плотно затянута.** Иначе инструмент может выйти из под контроля во время работы.

Поворот дополнительной рукоятки (см. рис. A)

Дополнительную рукоятку **(15)** можно поворачивать в любое положение для обеспечения безопасного и удобного рабочего положения.

– Поверните нижнюю часть дополнительной рукоятки **(15)** против часовой стрелки и поверните дополнительную рукоятку **(15)** в требуемое положение. После этого вращением по часовой стрелке снова зажмите нижнюю часть дополнительной рукоятки **(15)**. Следите за тем, чтобы стягивающая лента дополнительной рукоятки находилась в предусмотренном пазу корпуса.

Выбор сверлильного патрона и инструмента

Для ударного сверления и долбления требуются инструменты SDS plus, которые устанавливаются в сверлильном патроне SDS plus.

Для сверления без удара в древесине, металле, керамике и пластмассе, а также для заворачивания шурупов применяют инструменты без SDS plus (например, сверла с цилиндрическим хвостовиком). Для этих инструментов требуется быстрозажимной, патрон или патрон с зубчатым венцом.

Установка/снятие зубчато-венцового сверлильного патрона

(GBH 2-26)

Чтобы можно было работать с рабочими инструментами без SDS plus (например, сверлами с цилиндрическим хвостовиком), необходимо установить соответствующий сверлильный патрон (зубчато-венцовый или быстрозажимной сверлильный патрон).

Установка сверлильного патрона с зубчатым венцом (см. рис. B)

– Вкрутите посадочный хвостовик SDS plus **(19)** в кулачковый патрон **(18)**. Закрепите кулачковый патрон **(18)** стопорным винтом **(17)**. **Помните, что стопорный винт имеет левую резьбу.**

Установка патрона с зубчатым венцом (см. рис. B)

– Очищайте и слегка смазывайте вставляемый конец посадочного хвостовика.
– Вставляйте сверлильный патрон с зубчатым венцом с вращением в посадочное гнездо до автоматической блокировки.
– Проверьте блокирование попыткой вытянуть сверлильный патрон с зубчатым венцом.

Снятие патрона с зубчатым венцом

– Оттяните фиксирующую гильзу **(5)** назад и снимите зубчато-венцовый сверлильный патрон **(18)**.

Снятие и установка сменного сверлильного патрона

(**GBH 2-26 F**)

Снятие сменного сверлильного патрона (см. рис. C)

– Потяните растровое кольцо сменного сверлильного патрона **(6)** вниз, крепко удерживайте его в этом положении и снимите сменный патрон SDS plus **(2)** или быстрозажимной сменный сверлильный патрон **(1)**, потянув его вперед.
– Предохраняйте сменный сверлильный патрон от загрязнения после снятия.

Установка сменного сверлильного патрона (см. рис. D)

– Перед установкой очистить сменный сверлильный патрон и слегка смазать вставляемый хвостовик.
– Обхватите сменный сверлильный патрон SDS-plus **(2)** или быстрозажимной сменный сверлильный патрон **(1)** всей рукой. Проворачивая сменный сверлильный патрон, насаживайте его на посадочный хвостовик сверлильного патрона **(20)**, пока не услышите четкий звук зацепления.
– Сменный патрон фиксируется автоматически. Проверьте фиксирование попыткой вытянуть инструмент.

Замена рабочего инструмента

Колпачок для защиты от пыли **(4)** предотвращает проникновение образующейся при сверлении пыли в патрон. При установке рабочего инструмента следите за тем, чтобы не повредить колпачок для защиты от пыли **(4)**.

▶ **Поврежденный колпачок для защиты от пыли следует немедленно заменить. Это рекомендуется выполнять силами сервисной мастерской.**

Замена рабочего инструмента (SDS plus)

Установка рабочего инструмента SDS-plus (см. рис. E)

С помощью патрона SDS plus вы можете без лишних усилий сменить сменный инструмент без применения дополнительного инструмента.

– **GBH 2-26 F**: Вставьте сменный патрон SDS plus **(2)**.
– Очистите и слегка смажьте вставляемый хвостовик сменного инструмента.
– Вставьте рабочий инструмент с вращением в патрон до автоматического фиксирования.
– Проверьте надежность фиксации, попытавшись вытянуть сменный инструмент.

Сменный инструмент SDS plus имеет свободный ход, который обусловлен конструкцией. В результате этого на холостом ходу возникает радиальное биение. Это не имеет влияния на точность сверления, так как сверло центрируется автоматически.

Снятие сменного инструмента SDS plus (см. рис. F)

– Оттяните фиксирующую гильзу **(5)** назад и снимите рабочий инструмент.

Замена рабочего инструмента (без SDS plus)

(**GBH 2-26**)

Установка рабочего инструмента (см. рис. G)

Указание: Не используйте рабочие инструменты без SDS plus для ударного сверления или долбления! Инстру-

менты без SDS plus и сверлильный патрон будут повреждены при ударном сверлении и долблении.

– Вставьте сверлильный патрон с зубчатым венцом **(18)**.
– Откройте сверлильный патрон с зубчатым венцом **(18)**, поворачивая его настолько, чтобы можно было вставить рабочий инструмент. Вставьте инструмент.
– Вставьте ключ для сверлильного патрона **(21)** в соответствующие отверстия на сверлильном патроне с зубчатым венцом **(18)** и равномерно зажмите рабочий инструмент.
– Поверните выключатель удара/останова вращения **(12)** в положение «Сверление».

Извлечение инструмента из патрона

– Вращайте гильзу зубчато-венцового сверлильного патрона **(18)** при помощи ключа для сверлильного патрона **(21)** против часовой стрелки до тех пор, пока не станет возможно извлечь сменный рабочий инструмент.

Замена рабочего инструмента (без SDS plus)

(**GBH 2-26 F**)

Установка рабочего инструмента (см. рис. H)

Указание: Не используйте рабочие инструменты без SDS plus для ударного сверления или долбления! Инструменты без SDS plus и сверлильный патрон будут повреждены при ударном сверлении и долблении.

– Вставьте быстрозажимной сменный сверлильный патрон **(1)**.
– Крепко удерживайте зажимное кольцо **(23)** быстрозажимного сменного сверлильного патрона. Откройте патрон, поворачивая переднюю гильзу **(22)**, настолько, чтобы можно было вставить рабочий инструмент. Крепко удерживайте зажимное кольцо **(23)** и поворачивайте переднюю гильзу **(22)** с силой в направлении стрелки до тех пор, пока не раздастся четкий звук храповика.
– Проверьте надежность крепления инструмента, потянув его из патрона.

Указание: Если патрон открыт до упора, при закручивании патрона слышен звук храповика, патрон не закрывается.

В таком случае поверните переднюю гильзу **(22)** один раз против направления стрелки. После этого патрон можно закрыть.

– Поверните выключатель удара/останова вращения **(12)** в положение «Сверление».

Извлечение рабочего инструмента (см. рис. I)

– Крепко удерживайте зажимное кольцо **(23)** быстрозажимного сменного сверлильного патрона. Откройте патрон, поворачивая переднюю гильзу **(22)** в направлении стрелки настолько, чтобы можно было извлечь рабочий инструмент.

Снижение количества пыли

Не пренебрегайте мерами по снижению количества пыли при работе. В зависимости от области применения электроинструмент можно комбинировать с принадлежностями для снижения количества пыли вместе с пылесосом. Всегда используйте подходящие средства защиты органов дыхания. Соблюдайте действующие в стране предписания относительно обрабатываемых материалов.

▶ **Избегайте скопления пыли на рабочем месте.** Пыль может легко воспламеняться.

Требования к пылесосу		
Рекомендуемый номинальный диаметр шланга	мм	**35**
Требуемое разрежение[A)]	мбар гПа	≥ **230** ≥ **230**
Требуемый расход[A)]	л/с $м^3$/ч	≥ **36** ≥ **129,6**
Рекомендуемая эффективность фильтра		Класс пыли M[B)]

A) Значение мощности на всасывающем патрубке электроинструмента

B) Согласно IEC/EN 60335-2-69

Соблюдайте указания относительно пылесоса. При снижении мощности всасывания прервите работу и устраните причину.

Пылеудаление с GDE 16 Plus (принадлежности)

Для пылеудаления необходим GDE 16 Plus (принадлежности).
Пылесос должен быть пригоден для обрабатываемого материала.
Применяйте специальный пылесос для удаления особо вредных для здоровья видов канцерогенной пыли или сухой пыли.

Работа с инструментом

Включение электроинструмента

▶ **Учитывайте напряжение в сети!** Напряжение источника питания должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента.

Установка режима работы

При помощи выключателя удара/останова вращения **(12)** выбирается режим работы электроинструмента.

– Для изменения режима работы нажмите кнопку разблокировки **(11)** и поверните выключатель удара/останова вращения **(12)** в требуемое положение так, чтобы он отчетливо вошел в зацепление.

Указание: Меняйте режим работы только при выключенном электроинструменте! В противном случае электроинструмент может быть поврежден.



Положение для **перфорации** в бетоне или камне



Положение для **сверления** в древесине, металле, керамике и пластмассе, а также для **закручивания/выкручивания винтов**



Положение **Vario-Lock** для изменения положения зубила
В этом положении выключатель удара/останова вращения **(12)** не входит в зацепление.



Положение для **долбления**

Установка направления вращения

Выключателем направления вращения **(8)** можно изменять направление вращения электроинструмента. При вжатом выключателе **(10)** это, однако, невозможно.

▶ **Приводите в действие переключатель направления вращения (8) только при остановленном электроинструменте.**

Для ударного сверления и для долбления всегда устанавливайте правое направление вращения.

– **Правое вращение:** поверните переключатель направления вращения **(8)** с обеих сторон до упора в положение ⬅.
– **Левое вращение:** поверните переключатель направления вращения **(8)** с обеих сторон до упора в положение ➡.

Включение/выключение

– Для **включения** электроинструмента нажмите выключатель **(10)**.
– Для **фиксирования** выключателя **(10)** придержите его нажатым и дополнительно нажмите кнопку фиксирования **(9)**.
– Для **выключения** электроинструмента отпустите выключатель **(10)**. При фиксированном выключателе **(10)** сначала нажмите на него, а потом отпустите.

Защита от непреднамеренного включения



Защита от непреднамеренного включения предотвращает неконтролируемый запуск электроинструмента после прерывания подачи электроэнергии.

– Чтобы **перезапустить** электроинструмент, переведите выключатель **(10)** в положение выключения и снова включите электроинструмент.

Установка числа оборотов и ударов

Число оборотов/ударов включенного электроинструмента можно плавно регулировать, изменяя для этого усилие нажатия на выключатель **(10)**.

При слабом нажатии на выключатель **(10)** электроинструмент работает с низким числом оборотов/ударов. С увеличением силы нажатия число оборотов и ударов увеличивается.

Изменение положения зубила (Vario-Lock)

Зубило можно зафиксировать в **36** положениях. Благодаря этому Вы можете занять соответственно оптимальное положение.

– Вставьте зубило в патрон.
– Поверните выключатель удара/останова вращения **(12)** в положение «Vario-Lock».
– Поверните патрон в желаемое положение зубила.
– Поверните выключатель удара/останова вращения **(12)** в положение «Долбление». Таким образом патрон зафиксирован.
– Для долбления устанавливайте правое направление вращения.

Указания по применению

Настройка глубины сверления (см. рис. J)

С помощью ограничителя глубины **(14)** можно установить необходимую глубину сверления **X**.

– Нажмите кнопку настройки ограничителя глубины **(13)** и вставьте ограничитель глубины в дополнительную рукоятку **(15)**.
Рифление на ограничителе глубины **(14)** должно смотреть вниз.
– Задвиньте сменный инструмент SDS plus в патрон SDS plus **(3)** до упора. В случае подвижности сменного инструмента SDS plus возможна неправильная регулировка глубины сверления.
– Вытяните ограничитель глубины наружу настолько, чтобы расстояние между вершиной сверла и концом ограничителя глубины соответствовало нужной глубине сверления **X**.

Предохранительная муфта

▶ **При заедании или заклинивании рабочего инструмента привод патрона отключается. Ввиду возникающих при этом сил крепко держите электроинструмент двумя руками и следите за устойчивым положением тела.**

▶ **Если рабочий инструмент заклинило, выключите электроинструмент и отпустите рабочий инструмент. При включении электроинструмента с заклинившим рабочим инструментом возникают большие реакционные моменты.**

Функция быстрого отключения (KickBack Control)



Функция быстрого отключения (KickBack Control) обеспечивает лучший контроль электроинструмента и улучшает, таким образом, защиту пользователя по сравнению с электроинструментами без KickBack Control.

При неожиданном и непредвиденном вращении электроинструмента вокруг оси сверла электроинструмент отключаются.

– Чтобы **перезапустить** электроинструмент, переведите выключатель **(10)** в положение выключения и снова включите электроинструмент.

Демпфер вибрации

Vibration Control Интегрированная функция демпфирования вибраций снижает возникающие вибрации.

- ▶ **Не пользуйтесь электроинструментом с поврежденным демпфером вибрации.**

Установка бит (см. рис. K)

- ▶ **Устанавливайте электроинструмент на винт или гайку только в выключенном состоянии.** Вращающиеся рабочие инструменты могут соскользнуть.

Для применения бит требуется универсальный держатель **(24)** с хвостовиком SDS plus.

- – Очищайте и слегка смазывайте вставляемый конец посадочного хвостовика.
- – Вставьте универсальный держатель с вращением в патрон до автоматического фиксирования.
- – Проверьте фиксирование попыткой вытянуть держатель.
- – Вставьте бит в универсальный держатель. Используйте только биты-насадки, подходящие к головке шурупа.
- – Для извлечения универсального держателя оттяните фиксирующую гильзу **(5)** назад и извлеките универсальный держатель **(24)** из патрона.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- ▶ **Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.**
- ▶ **Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте.**

Если требуется поменять шнур, во избежание опасности обращайтесь на фирму **Bosch** или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов **Bosch**.

- ▶ **Поврежденный колпачок для защиты от пыли следует немедленно заменить. Это рекомендуется выполнять силами сервисной мастерской.**
- – Каждый раз после работы очищайте патрон **(3)**.

Сервис и консультирование по вопросам применения

Ссылку на адреса наших сервисных центров и условия гарантии можно найти на последней странице, а также на сайте https://www.bosch-professional.com/kz/ru/

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Утилизируйте электроинструмент отдельно от бытового мусора!

عربي

إرشادات الأمان

الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائية

⚠ تحذير **اطلع على كافة تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية.** عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

الأمان بمكان الشغل

- **حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءته بشكل جيد.** الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضاءة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.
- **لا تشتغل بالعدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال.** العدد الكهربائية تولد شررا قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.
- **حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيدا عندما تستعمل العدة الكهربائية.** تشتيت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

الأمان الكهربائي

- **يجب أن يتلائم قابس العدة الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوابس المهايئة مع العدد الكهربائية المؤرضة (ذات طرف أرضي).** تخفّض القوابس التي لم يتمّ تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.
- **تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرضة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو الثلاجات.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض أو موصل بالأرضي.
- **أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.
- **لا تسئ استعمال الكابل. لا تستخدم الكابل في حمل العدة الكهربائية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة.** تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.
- **عند استخدام العدة الكهربائية خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي.** يقلل استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.
- **إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف.** إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

أمان الأشخاص

- **كن يقظا وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعبا أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية.** عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.
- **قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائما نظارات واقية.** يحد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والخوذ أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.
- **تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها.** إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما لامفتاح على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.
- **انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية.** قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.
- **تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائما.** سيسمح لك ذلك بالتحكم في الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.
- **قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحلى. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيدا عن الأجزاء المتحركة.** قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.
- **إن جاز تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتمّ استخدامها بشكل سليم.** قد يقلل استخدام تجهيزات لشفط الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.
- **لا تستخدم العدة الكهربائية بلا مبالاة وتتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدة الكهربائية وكثرة استخدامها.** فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.

حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية

- **لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك.** إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.
- **لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف.** العدة الكهربائية التي لم يعد من

الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.

- **اسحب القابس من المقبس و/أو اخلع المركم، إذا كان قابلا للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز.** تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- **احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتمّ استخدامها بعيدا عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات.** العدد الكهربائية خطيرة إن تمّ استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
- **اعتن بالعدة الكهربائية والملحقات بشكل جيد. تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصية عن الحركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز.** الكثير من الحوادث مصدرها العدد الكهربائية التي تتم صيانتها بشكل رديء.
- **احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة.** إن عدد القطع ذات حواف القطع الحادة التي تمّ صيانتها بعناية تتكلب بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.
- **استخدم العدد الكهربائية والتوابع وريش الشغل إلخ. وفقا لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه.** استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.
- **احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم.** المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتيح التشغيل والتحكم الآمن في العدة في المواقف غير المتوقعة.

الخدمة

- **احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط.** يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

إرشادات الأمان للمطارق

تعليمات الأمان لكافة التطبيقات

- **احرص على ارتداء واقيات للأذنين.** التعرض للضوضاء قد يتسبب في فقدان السمع.
- **استخدم المقبض (المقابض) الإضافية إذا كانت العدة مزودة بها.** فقدان السيطرة على المعدة قد يتسبب في حدوث إصابات.
- **أمسك العدة الكهربائية من أسطح المسك المعزولة عند القيام بأعمال قد يترتب عليها ملامسة ملحق القطع أو أداة الربط لأسلاك كهربائية غير ظاهرة أو للسلك الخاص بالعدة نفسها.** ملامسة ملحق القطع وأدوات الربط لسلك «مكهرب» قد يتسبب في مرور التيار في الأجزاء المعدنية من العدة وجعلها مكهربة مما قد يصيب المشغل بصدمة كهربائية.

تعليمات الأمان عند استخدام ريش ثقب طويلة مع مطارق دوارة

- **احرص دائما على بدء الثقب بسرعة منخفضة بحيث تكون رأس الريشة ملامسة لقطعة الشغل.** فعلى السرعات العالية ستكون الريشة معرضة للثني في حالة دورانها بشكل حر دون لمس قطعة الشغل، مما قد يؤدي لوقوع إصابات.
- **لا تضغط إلا على خط واحد مع الريشة، ولا تضغط بشكل زائد.** فقد تنثني الريش، وتتعرض للكسر أو تسبب فقدان السيطرة، مما يؤدي لوقوع إصابات.

إرشادات الأمان الإضافية

- **استخدم أجهزة تنقيب ملائمة للعثور على خطوط الامداد غير الظاهرة، أو استعن بشركة الامداد المحلية.** ملامسة الخطوط الكهربائية قد تؤدي إلى اندلاع النار وإلى الصدمات الكهربائية. حدوث أضرار بخط الغاز قد يؤدي إلى حدوث انفجارات. اختراق خط الماء يشكل الأضرار المادية أو قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية.
- **انتظر إلى أن تتوقف العدة الكهربائية عن الحركة قبل أن تضعها جانباً.** قد تتكلب عدة الشغل فتؤدي إلى فقدان السيطرة على العدة الكهربائية.
- **احرص على تأمين قطعة الشغل.** قطعة الشغل المثبتة بواسطة تجهيزة شدّ أو بواسطة الملزمة مثبتة بأمان أكبر مما لو تم الإمساك بها بواسطة يدك.
- **لا تقم بلمس أدوات الشغل أو أجزاء جسم الجهاز الملاصقة لها بعد التشغيل مباشرة.** فقد تتعرض هذه الأجزاء للسخونة أثناء التشغيل، مما يعرضك للاحتراق في حالة لمسها.
- **قد تتعرض أداة الشغل للإعاقة أثناء عملية الثقب. احرص على أن تكون في وضعية ثابتة، وأمسك الجهاز جيدا بكلتا يديك.** وإلا فقد تفقد السيطرة على العدة الكهربائية.
- **كن حذرًا أثناء أعمال الهدم باستخدام الأزميل.** قد تتسبب قطع التكسير المتساقطة في إصابة الأشخاص المحيطين بك أو إصابتك أنت نفسك.
- **أمسك العدة الكهربائية جيدا بكلتا اليدين عند العمل، واحرص على أن تكون في وضعية ثابتة.** يتم توجيه العدة الكهربائية بأمان بواسطة اليدين الاثنتين.

وصف المنتج والأداء



اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات الكهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.

الاستعمال المخصص

العدة الكهربائية مخصصة للثقب المرفق بالطرق في الخرسانة والطوب والحجر وأيضا لإجراء أعمال النحت الخفيفة. كما أنها صالحة للثقب بلا دق في الخشب والمعادن والخزف والبلاستيك. وتصلح العدد الكهربائية المزودة بالتحكم الالكتروني والدوران اليميني/اليساري لربط اللوالب أيضا.

الأجزاء المصورة

يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى الصورة المعروضة للعدة الكهربائية في صفحة الرسوم.

(1) ظرف المثقاب البديل سريع الشد (**GBH 2-26 F**)

(2) ظرف المثقاب البديل SDS plus (**GBH 2-26 F**)

(3) حاضن العدة SDS plus

(4) غطاء الوقاية من الغبار

(5) جلبة إقفال

(6) حلقة إقفال ظرف المثقاب البديل (**GBH 2-26 F**)

(7) كاتم الاهتزازات

(8) مفتاح تحويل اتجاه الدوران

(9) زر تثبيت مفتاح التشغيل والإطفاء

(10) مفتاح التشغيل والإطفاء

(11) زر تحرير مفتاح إيقاف الطرق/الدوران

(12) مفتاح إيقاف الطرق/الدوران

(13) زر ضبط محدد العمق

(14) محدد العمق

(15) مقبض إضافي (سطح قبض معزول)

(16) مقبض (سطح قبض معزول)

(17) لولب تأمين ظرف ريش الثقب مسنن الطوق [a]

(18) ظرف ريش ثقب مسنن [a]

(19) ساق حضن SDS plus لظرف ريش الثقب [a]

(20) حاضن ظرف المثقاب (**GBH 2-26 F**)

(21) مفتاح ظرف ريش الثقب[a]

(22) الجلبة الأمامية لظرف المثقاب البديل سريع الشد (**GBH 2-26 F**)

(23) حلقة تثبيت ظرف المثقاب البديل سريع الشد (**GBH 2-26 F**)

(24) حامل شامل مع ساق حضن SDS plus[a]

a) **إن هذه التوابع ليست محتواة ضمن إطار التوريد الاعتيادي.**

البيانات الفنية

مطرقة تثقيب		GBH 2-26	GBH 2-26 F
رقم الصنف		**3 611 B53 4..**	**3 611 B54 4..**
التحكم بعدد اللفات		●	●
إيقاف الدوران		●	●
دوران يميني/يساري		●	●
ظرف المثقاب البديل		–	●
قدرة الدخل الاسمية	واط	830	830
عدد الطرقات	min^{-1}	4350–0	4350–0
السرعة بدون حمل	لفة/دقيقة	1300–0	1300–0
حاضن العدة		SDS plus	SDS plus
قطر عنق محور الدوران	مم	50	50
أقصى قطر ثقب			
– الخرسانة	مم	26	26
– الجدران (طربوش ثقب مجوف)	مم	68	68
– الفولاذ	مم	13	13
– الخشب	مم	30	30
الوزن[A]	كجم	3,0	3,2
فئة الحماية		II / ⧈	II / ⧈

A) مع مقبض إضافي **(15)**، دون كابل توصيل الشبكة الكهربائية

تسري البيانات على جهد اسمي [U] يبلغ 230 فلط. قد تختلف تلك البيانات حسب اختلاف الجهد والطرازات الخاصة بكل دولة.

قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت www.bosch-professional.com/wac.

التركيب

◄ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

مقبض إضافي

◄ استخدم العدة الكهربائية فقط مع المقبض الإضافي (15).

◀ **تأكد دائمًا أن المقبض الإضافي مربوط بإحكام.** وإلا فقد تفقد السيطرة على العدة الكهربائية في أي وقت أثناء العمل.

تحريك المقبض الإضافي (انظر الصورة A)
يمكنك تحريك المقبض الإضافي **(15)** كما تريد للوصول إلى وضع عمل آمن ومريح.
– أدر قطعة المقبض السفلية بالمقبض الإضافي **(15)** عكس اتجاه عقارب الساعة وحرك المقبض الإضافي **(15)** إلى الوضع المرغوب. أدر قطعة القبض السفلية بالمقبض الإضافي **(15)** بعد ذلك في اتجاه حركة عقارب الساعة بإحكام.
انتبه إلى دخول سير شد المقبض الإضافي في الحز المخصص له بالهيكل.

اختيار ظرف ريش الثقب والعدد

للثقب المرفق بالطرق والنحت بالإزميل ستحتاج إلى عدد SDS plus يتم تركيبها في ظرف ريش الثقب SDS plus.
للثقب دون طرق في الخشب والمعدن والخزف واللدائن ولربط اللوالب يتم استخدام عدد SDS plus (مثل ريشة الثقب ذات الساق الأسطواني). إنك بحاجة إلى ظرف ريش الثقب السريع الشد أو لظرف المثقاب المسنن الطوق من أجل هذه العدد.

تركيب/فك ظرف المثقاب المسنن الطوق

(GBH 2-26)
لكي تتمكن من استخدام العدد دون SDS plus (مثلا، لقم تثقيب بساق أسطوانية)، يجب عليك تركيب ظرف مثقاب مناسب (ظرف ريش الثقب المسنن الطوق أو ظرف ريش الثقب سريع الربط).

تركيب ظرف المثقاب المسنن الطوق (انظر الصورة B)
– قم بربط ساق حضن **(19)** SDS plus في ظرف ريش الثقب المسنن الطوق **(18)**. قم بتأمين ظرف ريش الثقب المسنن الطوق **(18)** باستخدام لولب التأمين **(17)**. **يراعى أن أسنان لولبة لولب التأمين يسارية.**

تركيب ظرف المثقاب المسنن الطوق (انظر الصورة B)
– نظف طرف إدخال ساق الحضن وشحمه قليلاً.
– لقم ظرف المثقاب المسنن الطوق مع ساق الحضن في حاضن العدة مع فتله إلى أن يتمّ إقفاله من تلقاء نفسه.
– افحص ثبات الإقفال من خلال سحب ظرف المثقاب المسنن الطوق.

خلع ظرف المثقاب المسنن الطوق
– ادفع لبيسة الإقفال **(5)** إلى الخلف واخلع ظرف المثقاب المسنن الطوق **(18)**.

نزع/تلقيم ظرف المثقاب البديل

(GBH 2-26 F)

خلع ظرف المثقاب البديل (انظر الصورة C)
– اسحب حلقة إقفال ظرف المثقاب البديل **(6)** إلى الخلف، وأمسك بها في هذا الوضع واخلع ظرف المثقاب البديل SDS plus **(2)** أو ظرف المثقاب البديل السريع الشد **(1)** بسحبه إلى الأمام.
– تراعى حماية ظرف المثقاب البديل من الاتساخ بعد نزعه.

تركيب ظرف المثقاب البديل (انظر الصورة D)
– نظف ظرف المثقاب البديل قبل تركيبه وشحم طرف الإدخال قليلاً.
– اقبض على ظرف المثقاب البديل SDS-plus **(2)** أو على ظرف المثقاب البديل السريع الشد **(1)** بتطويقه بكامل اليد. ادفع ظرف المثقاب البديل على حاضن ظرف المثقاب **(20)**، أثناء إدارته، إلى أن تسمع صوت التعاشق بوضوح.
– يقفل ظرف المثقاب البديل من تلقاء نفسه. تفحص ثبات الإقفال من خلال سحب ظرف المثقاب البديل.

استبدال العدد

يعمل غطاء الوقاية من الغبار **(4)** على منع دخول غبار الثقب إلى حاضن العدة أثناء الاستخدام. احرص أثناء استخدام العدة الكهربائية على عدم حدوث أضرار بغطاء الوقاية من الغبار **(4)**.

◀ **يجب تغيير غطاء الوقاية من الغبار التالف على الفور. وينصح أن يتمّ ذلك من قبل مركز خدمة العملاء.**

استبدال العدد (SDS plus)
تركيب عدة الشغل SDS-plus (انظر الصورة E)
مع ظرف ريش الثقب SDS plus يمكنك تغيير عدة الشغل بكل سهولة وراحة دون استخدام عدد إضافية.
– **GBH 2-26 F**: قم بتركيب ظرف المثقاب البديل **(2)** SDS plus.
– نظف طرف الإدخال بعدة الشغل وشحمه قليلاً.
– قم بتركيب عدة الشغل في حاضن العدة أثناء إدارتها إلى أن تتعاشق من تلقاء نفسها.
– افحص ثبات الإقفال من خلال جذب العدة.
تكون عدة الشغل SDS plus حرة الحركة وفقا لتصميم النظام. مما يؤدي إلى انحراف دوراني عند التشغيل بلا حمل. لا يؤثر ذلك على دقة الثقب، لأن لقمة الثقب ترتكز من تلقاء نفسها أثناء الثقب.

فك عدة الشغل SDS plus (انظر الصورة F)
– ادفع لبيسة الإقفال **(5)** إلى الخلف وانزع عدة الشغل.

استبدال العدد (دون SDS plus)
(GBH 2-26)

تركيب عدة الشغل (انظر الصورة G)
إرشاد: لا تستخدم عدد الشغل دون SDS plus في أعمال التثقيب المرفق بالطرق أو النحت! ستتعرض كل من العدد دون خاصية SDS plus وظرف ريش الثقب الخاص بها لأضرار أثناء الثقب المرفق بالطرق أو النحت.
– قم بتركيب ظرف المثقاب المسنن الطوق **(18)**.

- افتح ظرف المثقاب المسنن الطوق **(18)** من خلال إدارته إلى أن تتمكن من تلقيم العدة. قم بتركيب العدة.
- ثبت مفتاح ظرف ريش الثقب **(21)** في الفجوات المخصصة بظرف ريش الثقب المسنن الطوق **(18)** وأحكم شدّ العدة بشكل متوازن.
- أدر مفتاح إيقاف الطرق/إيقاف الدوران **(12)** إلى وضع «الثقب».

فك عدة الشغل

- أدر جلبة ظرف المثقاب المسنن الطوق **(18)** من خلال تحريك مفتاح ظرف ريش الثقب **(21)** عكس اتجاه عقارب الساعة حتى تتمكن من فك عدة الشغل.

استبدال العدد (دون SDS plus) (GBH 2-26 F)

تركيب عدة الشغل (انظر الصورة H)

إرشاد: لا تستخدم عدد الشغل دون SDS plus في أعمال التثقيب المرفق بالطرق أو النحت! ستتعرض كل من العدد دون خاصية SDS plus وظرف ريش الثقب الخاص بها لأضرار أثناء الثقب المرفق بالطرق أو النحت.

- قم بتركيب ظرف المثقاب البديل السريع الشد **(1)**.
- أمسك بحلقة قبض **(23)** ظرف المثقاب البديل سريع الشد بإحكام. افتح حاضن العدة من خلال إدارة الجلبة الأمامية **(22)** إلى الحد الذي يسمح بتركيب العدة. أمسك بحلقة القبض **(23)** بإحكام وأدر الجلبة الأمامية **(22)** بقوة باتجاه السهم، إلى أن تسمع صوت القابض الكلابي بوضوح.
- تفحص إحكام الثبات من خلال سحب العدة.

ملحوظة: إن تم فتح حاضن العدة حتى النهاية، فقد تسمع صوت تعاشق القابض الكلابي أثناء تدوير حاضن العدة لإغلاقه ولن يغلق حاضن العدة.

في هذه الحالة أدر الجلبة الأمامية **(22)** مرة واحدة بعكس اتجاه السهم. يمكن إغلاق حاضن العدة بعد ذلك.

- أدر مفتاح إيقاف الطرق/إيقاف الدوران **(12)** إلى وضع «الثقب».

إخراج عدة الشغل (انظر الصورة I)

- أمسك بحلقة قبض **(23)** ظرف المثقاب البديل سريع الشد بإحكام. افتح حاضن العدة من خلال إدارة الجلبة الأمامية **(22)** باتجاه السهم، إلى الحد الذي يسمح بخلع العدة.

تقليل الغبار

تجنب العمل بدون اتخاذ تدابير لتقليل الغبار. يمكن دمج العدة الكهربائية مع ملحقات تقليل الغبار مع الشافطة الكهربائية حسب الغرض من الاستخدام. احرص دائمًا على ارتداء واقي تنفس مناسب. تراعى الأحكام السارية في بلدك بالنسبة للخامات المرغوب معالجتها.

- ◀ **تجنب تراكم الغبار بمكان العمل.** يجوز أن تشتعل الأغبرة بسهولة.

متطلبات الشافطة الكهربائية		
القطر الاسمي الموصى به للخرطوم	مم	35

متطلبات الشافطة الكهربائية		
التفريغ المطلوب[A]	ملي بار هيكتوباسكال	≥ **230** ≥ **230**
معدل التدفق المطلوب[A]	لتر/ثانية متر^3/ساعة	≤ **36** ≤ **129,6**
كفاءة الفلتر الموصى بها		فئة الغبار[B] M

A) قيمة الأداء عند وصلة الشافطة الكهربائية الخاصة بالعدة الكهربائية

B) وفقًا للمعيار IEC/EN 60335-2-69

يرجى مراعاة دليل استخدام الشافطة الكهربائية. قم بإيقاف العمل عند انخفاض قدرة الشفط وتأكد من إزالة السبب.

شفط الغبار باستخدام GDE 16 Plus (توابع)

يتطلب شفط الغبار GDE 16 Plus (توابع).
يجب أن تصلح شافطة الغبار الخوائية للاستعمال مع مادة الشغل المرغوب معالجتها.
استخدم شافطة غبار خوائية خاصة عند شفط الأغبرة المضرة بالصحة أو المسببة للسرطان أو شديدة الجفاف.

التشغيل

بدء التشغيل

- ◀ **انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية!** يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع البيانات المذكورة على لوحة صنع العدة الكهربائية.

ضبط نوع التشغيل

اختر باستخدام مفتاح إيقاف الطرق/الدوران **(12)** نوع تشغيل العدة الكهربائية.

- اضغط على زر التحرير **(11)** لتغيير نوع التشغيل وأدر مفتاح إيقاف الدق/إيقاف الدوران **(12)** إلى الوضع المرغوب إلى أن يتعاشق بصوت مسموع.

إرشاد: قم بتغيير نوع التشغيل فقط عندما تكون العدة الكهربائية مطفأة. وإلا، فقد يتمّ إتلاف العدة الكهربائية.


وضع **الثقب المرفق بالطرق** في الخرسانة والحجر


وضع **الثقب** دون طرق في الخشب والمعادن والخزف واللدائن وأيضا لغرض **ربط اللوالب**


وضع **القفل المتغير Vario-Lock** لضبط وضع النحت
في هذا الوضع لا يتعاشق مفتاح إيقاف الدق/إيقاف الدوران **(12)**.


وضع **النحت**

ضبط اتجاه الدوران

يمكنك أن تغير اتجاه دوران العدة الكهربائية **(8)** بواسطة مفتاح تغيير اتجاه الدوران. إلا أنه لا يمكن تغييره عندما يكون مفتاح التشغيل والإطفاء **(10)** مضغوطا.

◀ **لا تضغط على مفتاح تحويل اتجاه الدوران (8) إلا والعدة الكهربائية متوقفة.**

اضبط اتجاه الدوران دائما على الدوران اليميني من أجل التثقيب المرفق بالطرق والتثقيب والنحت.

- **دوران اليمين:** حرك مفتاح تحويل اتجاه الدوران **(8)** من الجانبين حتى النهاية إلى الوضع ⬅.
- **دوران اليسار:** حرك مفتاح تحويل اتجاه الدوران **(8)** من الجانبين حتى النهاية إلى الوضع ➡.

التشغيل والإطفاء

- لغرض **تشغيل** العدة الكهربائية، اضغط على مفتاح التشغيل/الإطفاء **(10)**.
- لغرض **تثبيت** مفتاح التشغيل والإطفاء **(10)** احتفظ به مضغوطا واضغط على القفل أيضا **(9)**.
- لغرض **إطفاء** العدة الكهربائية، اترك مفتاح التشغيل والإطفاء **(10)**. في حالة ثبات مفتاح التشغيل والإطفاء **(10)**، اضغط عليه أولا ثم اتركه بعد ذلك.

واقية إعادة التشغيل



تمنع واقية إعادة التشغيل إعادة تشغيل العدة الكهربائية دون تحكم بها عند عودة الإمداد بالتيار الكهربائي.

- لغرض **إعادة التشغيل** ينبغي ضبط مفتاح التشغيل والإطفاء **(10)** على وضع الإطفاء، ثم إعادة تشغيل العدة الكهربائية.

ضبط عدد اللفات/عدد الطرقات

يمكنك أن تتحكم بعدد اللفات/عدد الطرقات بالعدة الكهربائية قيد التشغيل دون تدريج، حسب مدى الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء **(10)**.

يؤدي الضغط الخفيف على مفتاح التشغيل والإطفاء **(10)** إلى عدد لفات/طرقات منخفض. ويرتفع عدد اللفات/الطرقات بزيادة الضغط.

تغيير وضع الإزميل (إقفال - تغيير)

يمكنك تثبيت الإزميل في أوضاع **36**. ويمكنك بذلك أن تتخذ وضعية الشغل الأنسب في كل حالة.

- ركب الإزميل في حاضن العدة.
- أدر مفتاح إيقاف الدق/إيقاف الدوران **(12)** إلى وضع „Vario-Lock“ (القفل المتغير).
- أدر عدة الشغل إلى وضع الإزميل المرغوب.
- أدر مفتاح إيقاف الدق/إيقاف الدوران **(12)** إلى وضع "النحت". يتم إقفال حاضن العدة بذلك.
- اضبط اتجاه الدوران من أجل النحت في وضع الدوران اليميني.

إرشادات العمل

ضبط عمق الثقب (انظر الصورة J)

باستخدام محدد العمق **(14)** يمكن تحديد عمق الثقب المرغوب **X**.

- اضغط على الزر الخاص بضبط محدد العمق **(13)** وقم بتركيب محدد العمق في المقبض الإضافي **(15)**.
يجب أن تشير الحزوز على محدد العمق **(14)** إلى الأسفل.
- حرك عدة الشغل SDS plus حتى النهاية في حاضن العدة **(3)** SDS plus. قد تؤدي سهولة حركة عدة الشغل SDS plus إلى ضبط خاطئ لعمق الثقب.
- أخرج محدد العمق بحيث تكون المسافة بين رأس ريشة الثقب وطرف محدد العمق مطابقة للعمق المرغوب **X**.

قابض فرط التحميل

◀ **تفصل قوة الدفع عن محور دوران المثقاب عندما تنقمط أو تتكلب عدة الشغل. أمسك العدة الكهربائية دائما بكلتا اليدين بإحكام وقف بثبات بسبب القوى الناتجة عن ذلك.**

◀ **اطفئ العدة الكهربائية وقم بحل عدة الشغل عند انحصار العدة الكهربائية. تتشكل عزوم رد فعل عالية عند تشغيل عدة ثقب مستعصية.**

خاصية الإطفاء السريع (KickBack Control)



تتيح خاصية الإطفاء السريع (KickBack Control) تحكما أفضل في العدة الكهربائية وتزيد من درجة حماية المستخدم مقارنة بالعدد الكهربائية غير المزودة بخاصية KickBack Control. في حالة الدوران المفاجئ وغير المتوقع للعدة الكهربائية حول محور الثقب تنطفئ العدة الكهربائية.

- لغرض **إعادة التشغيل** ينبغي ضبط مفتاح التشغيل والإطفاء **(10)** على وضع الإطفاء، ثم إعادة تشغيل العدة الكهربائية.

كاتم الاهتزازات



يخفض كاتم الاهتزازات المركب الاهتزازات الناتجة.

◀ **لا تستمر باستعمال العدة الكهربائية في حال تلف عنصر كتم الاهتزازات.**

تركيب لقم ربط اللوالب (انظر الصورة K)

◀ **ضع العدة الكهربائية على اللولب/الصامولة فقط عندما تكون مطفأة.** إن عدد الشغل الدوارة قد تنزلق.

لاستخدام لقم ربط اللوالب تحتاج إلى حامل شامل **(24)** مع ساق حضن SDS plus.

- نظف طرف إدخال ساق الحضن وشحمه قليلاً.
- اغرز الحامل العام في حاضن العدة أثناء إدارته إلى أن يتمّ إقفاله من تلقاء نفسه.
- تفحص إحكام الثبات من خلال سحب الحامل العام.
- ركب لقمة ربط لوالب في الحامل العام. استخدم فقط لقم ربط اللوالب التي تلائم رأس اللولب.
- لفك الحامل الشامل قم بدفع لبيسة الإقفال **(5)** إلى الخلف وانزع الحامل الشامل **(24)** من حاضن العدة.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

◄ اسحب القابس من مقبس الشبكة الكهربائية قبل إجراء أي عمل على العدة الكهربائية.

◄ حافظ على نظافة العدة الكهربائية وشقوق التهوية لكي تعمل بشكل جيد وآمن.

إذا تطلب الأمر استبدال خط الإمداد، فينبغي أن يتم ذلك من قبل شركة **Bosch** أو من قبل مركز خدمة الزبائن المعتمد لشركة **Bosch** للعدد الكهربائية، لتجنب التعرض للمخاطر.

◄ يجب تغيير غطاء الوقاية من الغبار التالف على الفور. وينصح أن يتمّ ذلك من قبل مركز خدمة العملاء.

– قم بتنظيف حاضن العدة **(3)** بعد كل استخدام.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

تجد الرابط إلى عناوين مراكز الخدمة الخاصة بنا وشروط الضمان في الصفحة الأخيرة.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي تسليم العدد الكهربائية والتوابع والعبوة إلى مركز معالجة النفايات بطريقة محافظة على البيئة.



لا ترم العدد الكهربائية ضمن النفايات المنزلية.

עברית

הוראות בטיחות

אזהרות בטיחות כלליות לכלי עבודה חשמליים

⚠ אזהרה **קראו את כל אזהרות הבטיחות, ההוראות, האיורים והמפרטים המסופקים עם כלי העבודה החשמלי.** אי ציות לכל ההוראות המצוינות להלן עלול להסתיים בהתחשמלות, שרפה ו/או פציעה קשה.

שמרו את כל האזהרות וההנחיות לעיון בעתיד.

המונח "כלי עבודה חשמלי" באזהרות מתייחס לכלי עבודה המחובר לרשת החשמל (באמצעות כבל) או לכלי עבודה המופעל באמצעות סוללה (נטען).

בטיחות באזור העבודה

- **שמרו על אזור העבודה נקי ומואר היטב.** אזורים לא מסודרים או חשוכים מגיברים את האפשרות לתאונות.
- **אל תפעילו כלי עבודה חשמליים באזורים בעלי סביבה נפיצה, כגון בנוכחות נוזלים וגזים דליקים.** כלי עבודה יוצרים ניצוצות, אשר עלולים להצית גזים.
- **הרחיקו ילדים ואנשים אחרים מכלי העבודה החשמלי במהלך העבודה.** היסח דעת עלול לגרום לכם לאבד את השליטה בכלי.

בטיחות חשמלית

- **התקע של כלי העבודה החשמלי חייב להתאים לשקע החשמלי. לעולם אין לערוך שינוי כלשהו בתקע. אין להשתמש בתקעים מתאמים עם כלי עבודה חשמליים מוארקים.** תקעים מקוריים ושקעים תואמים מפחיתים את הסיכון להתחשמלות.
- **הימנעו ממגע במשטחים מוארקים, כגון צינורות, רדיאטורים, תנורים ומקררים.** כאשר גופכם מוארק גדל הסיכון להחשמלות.
- **אין לחשוף כלי עבודה חשמליים לגשם או לרטיבות.** מים שחודרים לכלי העבודה החשמלי מגדילים את הסיכון להתחשמלות.
- **אין לפגוע בכבל החשמל. בשום אופן אין להשתמש בכבל החשמלי לנשיאה או למשיכה של כל העבודה החשמלי או לניתוק התקע. הרחיקו את הכבל החשמלי מחום, שמן, קצוות חדים או חלקים נעים.** כבלים חשמליים פגומים או מפותלים מגדילים את הסיכון להתחשמלות.
- **בעבודה עם הכלי בחוץ יש להשתמש בכבל מאריך המתאים לעבודה בחוץ.** עבודה עם כבל מאריך המתאים לעבודה בחוץ מפחיתה את הסיכון להתחשמלות.
- **אם אין ברירה אלא לעבוד עם כלי העבודה החשמלי בסביבה לחה יש לחבר אותו למקור חשמל המוגן באמצעות ממסר פחת (RCD).** שימוש בממסר פחת מפחית את הסיכון להתחשמלות.

בטיחות אישית

- **היו עירניים תמיד, שימו לב לפעולות שלכם ונהגו בתבונה כשאתם משתמשים בכלי העבודה החשמלי. אל תשתמשו בכלי העבודה החשמלי כשאתם עייפים או תחת השפעת סמים, אלכוהול או תרופות.** די ברגע אחד של חוסר תשומת לב בזמן העבודה עם כלי העבודה החשמלי כדי לגרום פציעות קשות.
- **השתמשו בציוד מגן אישי. הרכיבו תמיד משקפי מגן.** ציוד מגן, כגון מסכת אבק, נעלי בטיחות מונעות החלקה, קסדה או מגני שמיעה וציוד נכון לתנאי העבודה מפחיתים את הסיכון לפציעות.
- **מנעו התחלת פעולה לא מכוונת. ודאו שהמתג נמצא במצב כבוי לפני שאתם מחברים את כלי העבודה החשמלי למקור חשמל ו/או לפני חיבור הסוללה, הרמה או נשיאה של הכלי.** נשיאת כלי העבודה החשמלי עם האצבע על המתג או אספקת חשמל לכלי עבודה הנמצאים במצב מופעל מזמינות תאונות.
- **הסירו את מפתח הברגים או כלי כוונון לפני הפעלת כלי העבודה החשמלי.** מפתח ברגים או כלי כוונון שנותרים מחוברים לחלק מסתובב של כלי העבודה החשמלי עלולים לגרום פציעות.
- **אין לעבוד ברכינה גדולה קדימה. שמרו על עמידה יציבה ומאוזנת בכל זמן.** כך תוכלו לשלוט טוב יותר בכלי העבודה החשמלי במצבים לא צפויים.
- **התלבשו באופן מתאים. אל תלבשו בגדים רופפים או תכשיטים. הרחיקו שיער ובגדים מחלקים נעים.** בגדים רופפים, תכשיטים או שיער ארוך עלולים להיתפס בחלקים נעים.
- **אם אתם עובדים עם ציוד לשאיבת אבק ודאו שהמחברים מחוברים בצורה תקינה ונכונה.** שימוש בציוד לשאיבת אבק עשוי להפחית את הסכנות הנובעות מאבק.
- **אל תאפשרו לניסיון שצברתם בעבודה עם הכלי להפוך אתכם לשאננים ואל תתעלמו מעקרונות הבטיחות בעבודה עם כלי העבודה החשמלי.** חוסר זהירות עלול לגרום פציעות קשות בתוך שבריר שנייה.

שימוש בכלי עבודה חשמליים וטיפול בהם

- **אין לעבוד בכוח עם כלי העבודה החשמלי. השתמשו בכלי העבודה החשמלי המתאים לסוג העבודה שלכם.** כלי העבודה החשמלי המתאים יבצע את העבודה טוב יותר ובצורה בטוחה יותר, בהתאם לייעודו.
- **אין להשתמש בכלי העבודה החשמלי אם המתג אינו מפעיל ומכבה אותו.** כל כלי עבודה חשמלי שאי אפשר לשלוט בו באמצעות מתג ההפעלה/כיבוי הוא כלי מסוכן שיש לתקנו.
- **נתקו את התקע משקע החשמל ו/או הוציאו את הסוללה, אם אפשרי, מכלי העבודה לפני ביצוע שינויים, החלפת אביזרים או אחסון כלי העבודה החשמלי.** אמצעי מנע אלו מפחיתים את הסיכון שכלי העבודה יתחיל לפעול בשוגג.
- **אחסנו את כלי העבודה כשאינו בשימוש הרחק מהישג ידם של ילדים, ואל תאפשרו לאנשים שאינם מכירים את כלי העבודה החשמלי והוראות אלה לתפעל את כלי העבודה החשמלי.** כלי עבודה חשמליים מסוכנים כשהם בידיים של משתמשים לא מנוסים.
- **תחזקו את כלי העבודה החשמליים והאבזרים. בדקו חוסר התאמה או תנועה לא חלקה בין חלקים נעים, בדקו חלקים שבורים או כל מצב אחר שעלול להשפיע על פעולת כלי העבודה החשמלי. אם כלי העבודה החשמלי ניזוק, דאגו לתיקונו לפני השימוש.** תאונות רבות נגרמות מכלי עבודה חשמליים שאינם מתוחזקים כהלכה.

- **שמרו על כלי החיתוך חדים ונקיים.** כלי חיתוך מתוחזקים כהלכה, עם חודים מושחזים, חשופים פחות לסכנת היתקעות וקל יותר לשלוט בהם.
- **השתמשו בכלי העבודה החשמלי, באביזרים ובכלים המחוברים אליו בהתאם להוראות אלה, תוך התחשבות בסביבת העבודה ובעבודה שעליכם לבצע.** שימוש בכלי העבודה החשמלי לעבודות שלא לשמן הוא מיועד עלול להוביל למצבים מסוכנים.
- **שמרו על הידיות ואזורי האחיזה יבשים ונקיים מלכלוך, משמן או מגריז.** ידיות ומשטחי אחיזה חלקלקים אינם מאפשרים שליטה טובה בכלי במצבים לא צפויים.

שירות

- **הביאו את כלי העבודה החשמלי שלכם לתיקונים ולטיפולים רק במעבדת תיקונים מורשית, המשתמשת בחלקי חילוף מקוריים.** כך תבטיחו שמירה על בטיחות כלי העבודה.

אזהרות בטיחות לפטישונים

הוראות בטיחות כלליות

- **השתמשו במגני שמיעה.** חשיפה לרעש עלולה לגרום לאבדן שמיעה.
- **השתמשו בידית/ידיות העזר אם סופקו עם הכלי.** אובדן שליטה עלול לגרום לפציעה.
- **אחזו בכלי העבודה במשטחי האחיזה המבודדים כאשר אתם מבצעים עבודות שבהן הכלי או האביזר עשוי לגעת בחיווט מוסתר או בכבל החשמל של כלי העבודה עצמו.** אם כלי החיתוך והאביזר שלו נוגעים בכבל "חי", חלקים מתכתיים של כלי העבודה עשויים להיטען בזרם ולחשמל את המפעיל.

הוראות בטיחות כאשר משתמשים במקדחים ארוכים בפטישונים

- **התחילו לקדוח תמיד במהירות נמוכה, כאשר המקדח נוגע בחלק שבעבודה.** במהירויות גבוהות המקדח עשוי להתעקם כשהוא מסתובב ללא מגע בחלק שבעבודה, דבר שעלול להוביל לפציעות.
- **הפעילו לחץ רק בקו ישר עם המקדח, אולם לא לחץ מופרז.** מקדחים עלולים להתעקם, מה שמוביל לשבירה ולאובדן שליטה בכלי ועקב כך לפציעה.

מידע בטיחותי נוסף

- **השתמשו בציוד מתאים כדי לאתר קווי אספקה מוסתרים או הזמינו לשם כך טכנאי של חברת החשמל, הגז או המים.** מגע בכבלים חשמליים עלול לגרום לשריפה או להתחשמלות,. נזק לצנרת גז עלול לגרום לפיצוץ. חדירה לצנרת מים תגרום נזק לרכוש ועלולה לגרום אף להתחשמלות.
- **המתינו עד שהכלי החשמלי נעצר לגמרי לפני שאתם מניחים אותו.** הלהב עלול להיתקע ולגרום לאובדן השליטה על כלי העבודה.
- **אבטחו את החלק שבעבודה.** חלק שמהודק באמצעות התקן הידוק או מלחציים מוחזק בטוח יותר מאשר החזקה ידנית.
- **אל תיגעו באביזר המחובר או בגוף כלי העבודה מיד לאחר השימוש.** חלקים אלה עשויים להתחמם מאוד במהלך העבודה ולגרום כוויות.
- **האביזר עלול להיתקע במהלך הקידוח. הקפידו לעמוד בצורה בטוחה ויציבה, והחזיקו את כלי העבודה היטב בשתי ידיים.** אחרת אתם עלולים לאבד שליטה על הכלי.
- **היו זהירים בעבודות פריצה עם אזמל.** שברים שנופלים מהחומר שבו אתם חוצבים עלולים לפצוע אנשים אחרים או אתכם.
- **אחזו את הכלי היטב בשתי ידיים בעת העבודה.** עבודה בשתי ידיים מבטיחה הובלה טובה יותר של הכלי.

תיאור המוצר והביצועים שלו



קראו את הוראות הבטיחות וההנחיות. אי ציות להוראות הבטיחות ולהנחיות עלול להוביל להתחשמלות, שריפה ו/או פציעות קשות.

שימו לב בבקשה לאיורים בחלק הקדמי של הוראות ההפעלה.

שימוש בהתאם לייעוד

כלי העבודה מיועד לקידוח בהלימה בבטון, בלבנים ובאבן כמו גם לעבודות חציבה קלות. כמו כן הוא מיועד לקידוח ללא הלימה בעץ, מתכת, קרמיקה ופלסטיק. כלי עבודה עם ויסות אלקטרוני ואפשרות סיבוב שמאלה/ימינה מתאימים גם להברגות.

רכיבים מוצגים

מספור הרכיבים המוצגים מתייחס לתצוגה של כלי העבודה החשמלי בדף התרשימים.

(1) תפסנית מהירה נשלפת (**GBH 2-26 F**)

(2) תפסנית SDS plus נשלפת (**GBH 2-26 F**)

(3) תפסנית SDS plus

(4) מגן אבק

(5) שרוול נעילה

(6) טבעת נעילה של התפסנית הנשלפת (**GBH 2-26 F**)

(7) בולם זעזועים

(8) מתג כיוון סיבוב

(9) לחצן קיבוע למתג ההדלקה/כיבוי

(10) מתג הדלקה/כיבוי

(11) לחצן שחרור עבור מתג עצירת סיבוב/הלימה

(12) מתג עצירת סיבוב/הלימה

(13) לחצן לכוונון מעצור העומק

(14) מעצור עומק

(15) ידית עזר (משטח אחיזה מבודד)

(16) ידית אחיזה (משטח אחיזה מבודד)

(17) בורג נעילה לתפסנית עם מפתח [a]

(18) תפסנית עם מפתח [a]

(19) קנה SDS plus עבור תפסנית[a]

(20) תושבת התפסנית (**GBH 2-26 F**)

(21) מפתח תפסנית[a]

(22) טבעת קדמית של התפסנית המהירה הנשלפת (**GBH 2-26 F**)

(23) טבעת החזקה של התפסנית המהירה הנשלפת (**GBH 2-26 F**)

(24) מחזיק אוניברסלי עם קנה SDS plus[a]

a) **אביזר זה אינו כלול בהיקף האספקה הסטנדרטי.**

נתונים טכניים

פטישון		GBH 2-26	GBH 2-26 F
מק"ט		3 611 B53 4..	3 611 B54 4..
בקרת סל"ד		●	●
עצירת סיבוב		●	●
סיבוב ימינה/שמאלה		●	●
תפסנית מהירה נשלפת		–	●
הספק נקוב	W	830	830
קצב רטט	לדקה	0–4350	0–4350
סל"ד סרק	סל"ד	0–1300	0–1300
תפסנית		SDS plus	SDS plus
קוטר ציר	מ"מ	50	50
קוטר קידוח מקס'			
– בטון	מ"מ	26	26
– קיר לבנים (עם מקדח כוס)	מ"מ	68	68
– פלדה	מ"מ	13	13
– עץ	מ"מ	30	30
משקל[A]	ק"ג	3.0	3.2
דירוג הגנה		II / ⧈	II / ⧈

A) עם ידית עזר **(15)**, ללא כבל חשמל

הערכים שניתנו תקפים למתח נומינלי [U] של 230V. למתח נמוך יותר ולדגמים בארצות מסוימות ערכים אלה עשויים להשתנות.

הערכים עשויים להשתנות על פי המוצר ועל פי תנאי הסביבה והשימוש. מידע נוסף בכתובת www.bosch-professional.com/wac.

התקנה

◀ לפני כל עבודה בכלי העבודה יש לנתק את התקע משקע החשמל.

ידית נוספת

◀ השתמש בכלי העבודה רק עם הידית הנוספת (15).

◀ ודא שידית העזר מהודקת היטב. אחרת אתה עלול לאבד את השליטה על הכלי במהלך העבודה.

הטיית הידית הנוספת (ראו איור A)

אתם יכולים לסובב את הידית הנוספת **(15)** כרצונכם, כדי להגיע לתנוחת עבודה בטוחה ולא מאומצת.

– סובבו את הידית התחתונה של הידית הנוספת **(15)** נגד כיוון השעון, והטו את הידית הנוספת **(15)** למצב הרצוי. לאחר מכן סובבו את הידית התחתונה של הידית הנוספת **(15)** עם כיוון השעון כדי לקבע אותה.
ודאו שהחבק של הידית הנוספת נמצא בחריץ המיועד לו בגוף.

בחירת תפסנית ואביזרים

לקידוח פטיש ואיזמל נדרש כלי SDS plus, שמורכב בתפסנית המקדחים של SDS plus.

לצורך קידוח ללא הלימה בעץ, מתכת, קרמיקה ופלסטיק וכן לצורך הברגה יש להשתמש באביזרים ללא SDS plus (לדוגמה מקדח עם קנה צילינדרי). עבור כלים אלה אתם זקוקים לתפסנית מהירה או לתפסנית מפתח.

הרכבה/הסרה של תפסנית מפתח

(GBH 2-26)

כדי לעבוד עם אביזרים ללא SDS plus (כגון מקדחים עם קנה צילינדרי), צריך להתקין תפסנית מתאימה (תפסנית עם מפתח או תפסנית מהירה).

התקנת תפסנית מפתח (ראו איור B)

– הבריגו את קנה **(19)** SDS plus אל תפסנית המפתח **(18)**. הדקו את תפסנית המפתח **(18)** באמצעות בורג האבטחה **(17)**. **שימו לב כי לבורג האבטחה יש הברגה שמאלית.**

הכנסת תפסנית מפתח (ראו איור B)

– נקו את הראש של הקנה וגרזו אותו מעט.
– סובבו את תפסנית המפתח עם הקנה לתוך התפסנית עד שהיא ננעלת אוטומטית.
– בדקו שתפסנית המפתח נעולה על ידי משיכתה.

הסרת תפסנית מפתח

– דחפו אחורה את שרוול הנעילה **(5)** והוציאו את תפסנית המפתח **(18)**.

הוצאת/הכנסת תפסנית נשלפת

(**GBH 2-26 F**)

הוצאת תפסנית נשלפת (ראו איור C)

– משכו אחורה את טבעת הנעילה של התפסנית הנשלפת **(6)**, החזיקו אותה במצב זה והוציאו קדימה את תפסנית

ה-SDS Plus הנשלפת **(2)** או את התפסנית המהירה הנשלפת **(1)**.
– לאחר הוצאת התפסנית הנשלפת הגנו עליה מפני לכלוך.

הכנסת התפסנית הנשלפת (ראו איור D)
– נקו את התפסנית הנשלפת לפני הכנסתה ושמנו קלות את הקנה שלה.
– אחזו את תפסנית ה-SDS plus הנשלפת **(2)** או את התפסנית המהירה הנשלפת **(1)** בכל כף היד. דחפו את התפסנית הנשלפת בסיבוב על תושבת התפסנית **(20)** עד שאתם שומעים בבירור את רעש הנעילה.
– התפסנית הנשלפת ננעלת מעצמה. בצעו משיכת ניסיון של התפסנית הנשלפת כדי לוודא שהיא נעולה.

החלפת כלי עבודה

מגן האבק **(4)** מונע חדירת אבק לתוך התפסנית במהלך העבודה. בעת הכנסת אימזל לתפסנית חשוב לוודא שמגן האבק **(4)** אינו ניזוק.

◀ מגן אבק פגום יש להחליף מיידית. מומלץ לפנות לשירות הלקוחות לשם כך.

החלפת אביזר (SDS plus)

הכנסת אביזר SDS plus (ראו איור E)
בעזרת תפסנית SDS plus אפשר להחליף את האביזר בקלות ובנוחות ללא שימוש בכלי עבודה נוספים.
– **GBH 2-26 F**: הכניסו את תפסנית SDS plus הנשלפת **(2)**.
– נקו את קצה האביזר ושמנו אותו מעט.
– סובבו את האביזר לתוך התפסנית עד שהוא ננעל אוטומטית.
– בצעו משיכת ניסיון של האביזר כדי לוודא שהוא נעול.

המערכת מאפשרת לאביזר SDS plus לנוע בחופשיות. עקב כך נוצרת תנועה שאינה עגולה לגמרי במצב סרק. אין לכך השפעה על דיוק הקידוח, מאחר שבמהלך הקידוח המקדח מתמרכז מעצמו.

הוצאת אביזר SDS plus (ראו איור F)
– דחפו את שרוול הנעילה **(5)** לאחור והוציאו את האביזר.

החלפת אביזר (ללא SDS plus)
(GBH 2-26)

הכנסת אביזר (ראו איור G)
הערה: אין להשתמש בכלים ללא SDS plus לעבודות קידוח עם הלימה או לחציבה! כלים ללא SDS-plus והתפסנית ייהרסו בעת קידוח עם הלימה וחציבה.
– הכניסו תפסנית מפתח **(18)**.
– פתחו את תפסנית המפתח **(18)** בסיבוב, עד שאפשר להכניס את האביזר. הכניסו את האביזר.
– נעצו את מפתח התפסנית **(21)** לקדח המתאים בתפסנית **(18)** והדקו את האביזר בצורה אחידה.
– סובבו את מתג עצירת הסיבוב/ההלימה **(12)** למיקום "קידוח".

הוצאת האביזר
– סובבו את השרוול של תפסנית המפתח **(18)** בעזרת מפתח התפסנית **(21)** נגד כיוון השעון, עד שאפשר להוציא את האביזר.

החלפת אביזר (ללא SDS plus)
(GBH 2-26 F)

הכנסת אביזר (ראו תמונה H)
הערה: אין להשתמש בכלים ללא SDS plus לעבודות קידוח עם הלימה או לחציבה! כלים ללא SDS-plus והתפסנית ייהרסו בעת קידוח עם הלימה וחציבה.
– הכניסו את התפסנית המהירה הנשלפת **(1)**.
– החזיקו היטב את טבעת ההחזקה **(23)** של התפסנית המהירה הנשלפת. פתחו את התפסנית בסיסו הטבעת הקדמית **(22)** עד שאפשר להכניס את האביזר. החזיקו את טבעת ההחזקה **(23)** היטב וסובבו את הטבעת הקדמית **(22)** בחוזקה בכיוון השעון עד שאתם שומעים רעשי ראצ'ט ברורים.
– בדקו את הנעילה על ידי משיכת האביזר.

הערה: אם מחזיק הכלים פתוח עד הסוף, ניתן יהיה לשמוע צליל נקישות כאילו מחזיק הכלים סגור בעוד שלמעשה הוא אינו סגור.

במקרה זה, סובבו את השרוול הקדמי **(22)** פעם אחת בכיוון החץ. לאחר מכן ניתן יהיה לסגור את מחזיק הכלים.
– סובבו את מתג עצירת הסיבוב/הלימה **(12)** למצב "קידוח".

הוצאת האביזר (ראו תמונה I)
– החזיקו היטב את טבעת ההחזקה **(23)** של התפסנית המהירה הנשלפת. פתחו את מחזיק הכלים על ידי סיבוב השרוול הקדמי **(22)** בכיוון החץ עד להסרת הכלי.

הפחתת אבק

יש להימנע מעבודה ללא אמצעים להפחתת האבק. כאשר משתמשים בכלי עם ציוד הפחתת אבק, אפשר, תלוי במטרת השימוש, לחבר גם שואב אבק.
יש להשתמש באופן בסיסי במגן נשימה מתאים. שימו לב לתקנות הרלוונטיות בארצכם לגבי עבודה עם חומרים אלו.

◀ מנעו הצטברויות אבק במקום העבודה. אבק עלול להידלק בקלות.

דרישות משואב האבק		
קוטר נקוב מומלץ של הצינור	מ"מ	**35**
תת-לחץ דרוש[A]	mbar	**230** ≤
	hPa	**230** ≤
ספיקה דרושה[A]	l/s	**36** ≤
	m^3/h	**129,6** ≤
יעילות מסנן מומלצת		סיווג אבק M[B]

A) ערך ההספק בחיבור שואב האבק של הכלי החשמלי
B) על פי IEC/EN 60335-2-69
יש לעיין בהוראות של שואב האבק. יש להפסיק לעבוד אם הספק השאיבה יורד והסר את הגורם.

שאיבת אבק עם GDE 16 Plus (אביזר)

דרוש עבור שאיבת אבק עם GDE 16 Plus (אביזר).
שואב האבק צריך להתאים לחומר שאתו עובדים.
עבור שאיבה של חומרים מסוכנים לבריאות, מסרטנים או שאיבת אבק יבש יש להשתמש בשואב אבק מיוחד.

תפעול

הפעלה ראשונה

◀ **שימו לב למתח החשמל!** המתח במקור החשמל חייב להתאים לנתונים המצוינים על לוחית הדגם של כלי העבודה,

בחירת מצב הפעולה

באמצעות מתג עצירת הסיבוב/הלימה **(12)** בחרו את מצב הפעולה של כלי העבודה החשמלי.

– כדי להחליף מצב פעולה לחצו על לחצן השחרור **(11)** וסובבו את מתג עצירת הסיבוב/הלימה **(12)** לעמדה המבוקשת, עד שניתן לשמוע אותו נגעל בעמדה זו.

הערה: יש לשנות את מצב העבודה רק כאשר כלי העבודה כבוי! אחרת כלי העבודה עלול להינזק.


עמדה לצורך **קידוח בהלימה** בבטון או באבן


עמדה לצורך **קידוח** ללא הלימה בעץ, מתכת, קרמיקה ופלסטיק כמו גם לצורך **הברגה**


עמדה **Vario-Lock** לשינוי המיקום של האזמל בעמדה זו מתג עצירת הסיבוב/ההלימה **(12)** לא נגעל .


עמדה עבור **חציבה**

קביעת כיוון הסיבוב

באמצעות מתג כיוון הסיבוב **(8)** אפשר לשנות את כיוון הסיבוב של כלי העבודה. אולם זה אינו אפשרי כאשר מתג ההדלקה/כיבוי **(10)** לחוץ .

◀ **לחצו על מתג כיוון הסיבוב (8) רק כאשר כלי העבודה אינו בפעולה.**

עבור קידוח בהלימה, קידוח וחציבה יש לקבוע תמיד כיוון סיבוב ימינה.

– **סיבוב ימינה:** סובבו את מתג כיוון הסיבוב **(8)** משני הצדדים עד שהוא נעצר בעמדה ⬅.
– **סיבוב שמאלה:** סובבו את מתג כיוון הסיבוב **(8)** משני הצדדים עד שהוא נעצר בעמדה ➡.

הדלקה/כיבוי

– כדי **להדליק** את כלי העבודה לחצו על מתג ההדלקה/כיבוי **(10)**.
– כדי **לקבע במקום** את מתג ההדלקה/כיבוי **(10)** החזיקו אותו לחוץ, ולחצו בנוסף לכך על לחצן הקיבוע **(9)**.
– כדי **לכבות** את כלי העבודה הרפו ממתג ההדלקה/כיבוי **(10)**. אם מתג ההדלקה/כיבוי **(10)** מקובע, לחצו עליו ראשית ואז הרפו ממנו.

הגנה מפני חידוש פעולה



ההגנה מפני חידוש פעולה מונעת התחלת פעולה לא מבוקרת של כלי העבודה לאחר הפסקה באספקת החשמל.

– כדי **להפעיל מחדש** את כלי העבודה, העבירו את מתג ההדלקה/כיבוי **(10)** למצב כבוי, ואז הדליקו מחדש את כלי העבודה.

כוונון מהירות הסיבוב / קצב ההלימה

תוכלו לווסת את מהירות הסיבוב / קצב ההלימה לכל ערך שתבחרו בטווח באמצעות עומק הלחיצה של מתג ההדלקה/כיבוי **(10)**.

לחיצה קלה על מתג ההדלקה/כיבוי **(10)** יוצרת מהירות סיבוב / קצב הלימה נמוכים. הגברת הלחץ על מתג ההדלקה/כיבוי מגדילה את מהירות הסיבוב / קצב ההלימה.

שינוי מצב האזמל (Vario-Lock)

ניתן לנעול את האזמל ב-**36** מצבים. הדבר מאפשר להגיע לתנוחת העבודה האופטימלית.

– הכניסו את האזמל לתפסנית.
– סובבו את מתג עצירת הסיבוב/ההלימה **(12)** למיקום "Vario-Lock".
– סובבו את הכלי למיקום המבוקש של האזמל.
– סובבו את מתג עצירת הסיבוב/ההלימה **(12)** למיקום "חציבה". התפסנית נעולה כעת.
– קבעו כיוון סיבוב ימינה עבור חציבה.

הנחיות לעבודה

קביעת עומק הקידוח (ראו איור J)

באמצעות מעצור העומק **(14)** אפשר לקבוע את עומק הקידוח **X** המבוקש.

– לחצו על הלחצן של כוונון עומק הקידוח **(13)**, וכוונו את מעצור העומק שבידית העזר **(15)**. החריצים במעצור העומק **(14)** צריכים לפנות למטה.
– דחפו את אביזר SDS plus לתוך תפסנית SDS plus **(3)** עד הסוף. אחרת התנועתיות של אביזר SDS plus עלולה לשבש את כוונון העומק של הקידוח.
– משכו את מעצור העומק החוצה כך שהמרווח בין חוד המקדח וחוד מעצור העומק יהיה שווה לעומק הקידוח המבוקש **X**.

מצמד עומס יתר

◀ **אם הכלי המחובר נתקע, העברת הכוח לציר המקדחה תנותק. לכן עקב הכוחות הנוצרים במצב זה יש להקפיד תמיד לאחוז היטב בכלי העבודה בשתי ידיים ולעמוד יציב.**

◀ **אם כלי העבודה נחסם, כבו אותו ושחררו את האביזר המחובר. בעת הדלקה של כלי קידוח תקוע נוצרים מומנטי תגובה גבוהים.**

כיבוי מהיר (KickBack Control)



פונקציית הכיבוי המהיר ברתע (KickBack Control) מאפשרת שליטה טובה יותר בכלי וכך מגבירה את ההגנה על המשתמש בהשוואה לכלים ללא Kickback Control. במקרה של סיבוב פתאומי ולא צפוי של הכלי החשמלי סביב ציר הקידוח, הכלי יכבה.

– כדי **להפעיל מחדש** את כלי העבודה, העבירו את מתג ההדלקה/כיבוי **(10)** למצב כבוי, ואז הדליקו מחדש את כלי העבודה.

בולם זעזועים

בולם הזעזועים המובנה מפחית רעידות בעבודה.

◀ אין להמשיך להשתמש בכלי אם מנגנון זה פגום.

הכנסת ביט הברגה (ראו איור K)

◀ הצמידו את כלי העבודה החשמלי לבורג/לאום רק כשהוא כבוי. כלי חיתוך מסתובב עלול להחליק.

כדי להשתמש בביטי הברגה דרוש מחזיק אוניברסלי **(24)** עם קנה SDS plus.

– נקו את הראש של הקנה וגרזו אותו מעט.
– הכניסו בסיבוב את המחזיק האוניברסלי אל התפסנית, עד שהוא ננעל מעצמו.
– בדקו במשיכה שהמחזיק האוניברסלי נעול.
– הכניסו ביט הברגה למחזיק האוניברסלי. השתמשו בביט הברגה שמתאים לראש הבורג.
– כדי להוציא את המחזיק האוניברסלי, דחפו את שרוול הנעילה **(5)** אחורה, והוציאו את המחזיק האוניברסלי **(24)** מהתפסנית.

תחזוקה ושירות

תחזוקה וניקוי

◀ לפני כל עבודה בכלי העבודה יש לנתק את התקע משקע החשמל.

◀ שמרו על ניקיון כלי העבודה ופתחי האוורור, כדי להבטיח עבודה טובה ובטוחה.

אם צריך להחליף את כבל החשמלי, יש לבצע זאת על ידי **Bosch** או על ידי מעבדת שירות מורשה של לדיקו נציגת **Bosch** בישראל.

◀ יש להחליף מיד מגן אבק פגום. מומלץ לעשות זאת בשירות הלקוחות.

– נקו את התפסנית **(3)** לאחר כל שימוש.

שירות לקוחות וייעוץ לקוחות

ישראל

טל': 03-9630040

את הקישור לכתובות השירות שלנו ולתנאי האחריות אפשר למצוא בדפים הבאים.

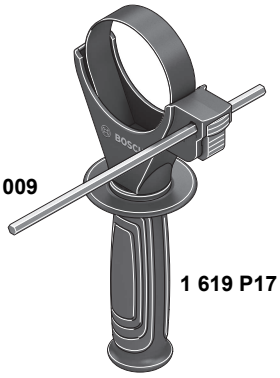
בכל פנייה והזמנת חלקי חילוף יש לציין את מספר הפריט בן 10 ספרות, כמצוין על לוחית הדגם של המוצר.

סילוק

כלי עבודה חשמליים, אביזרים וארזיות יש להביא למיחזור ידידותי לסביבה.



אין להשליך כלי עבודה חשמליים לפסולת הביתית!



1 613 001 009

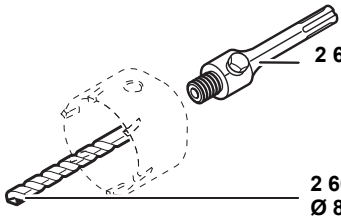
1 619 P17 171



2 608 002 021

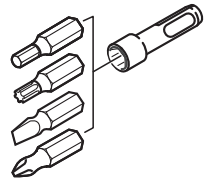


2 608 550 074 (Ø 40 mm)
2 608 550 075 (Ø 50 mm)
2 608 550 076 (Ø 68 mm)



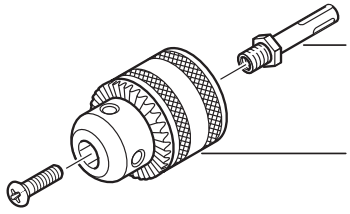
2 608 550 057

2 608 596 157
Ø 8 mm



2 607 000 207

GBH 2-26



1 617 000 132
SDS-plus

1 608 571 062
Ø 1,5 - 13 mm

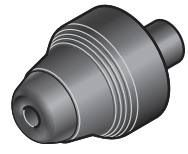


1 607 950 045

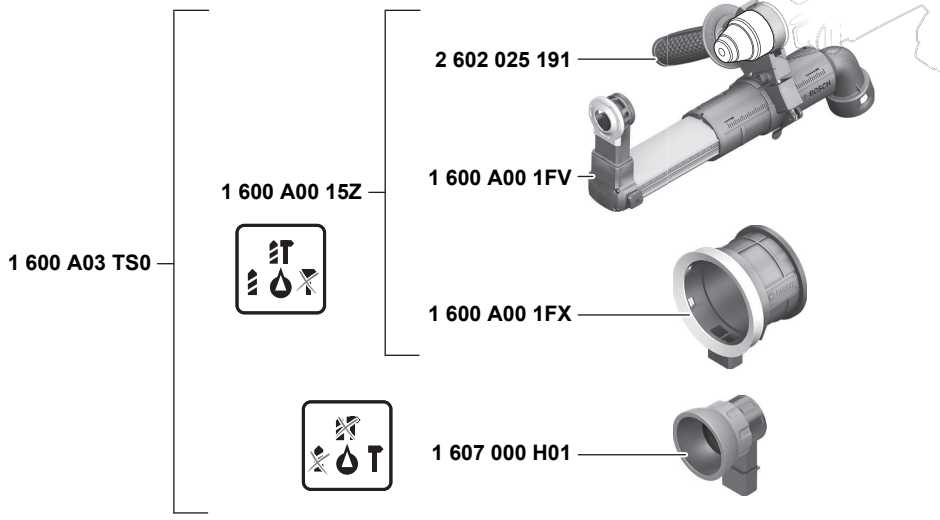
GBH 2-26 F



2 608 572 212
Ø 1,5 - 13 mm



1 619 PS3 438
SDS-plus


1 600 A03 TS0
1 600 A00 15Z
2 602 025 191
1 600 A00 1FV
1 600 A00 1FX
1 607 000 H01

Legal Information and Licenses

Copyright (c) 2020, Texas Instruments Incorporated
All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- Neither the name of Texas Instruments Incorporated nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

Warranty Disclaimer

This product contains Open Source Software components which underly Open Source Software Licenses. Please note that Open Source Licenses contain disclaimer clauses. The text of the Open Source Licenses that apply are included in this manual under "Legal Information and Licenses".